

## *Prayers for Yom Kippur Day*



*Nashuva*

נְשׁוּבָה

*A Soulful Community of Prayer in Action*

*TO SUPPORT NASHUVA PLEASE DONATE FROM YOUR HEART TO THE BEST OF YOUR  
ABILITY AT [NASHUVA.COM/GIVE](http://NASHUVA.COM/GIVE)*

© 2004 by Rabbi Naomi Levy  
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.  
Please do not copy or reprint without permission.

## The Nashuva Prayer Booklet

It has taken me fifteen years in the rabbinate to gather up the courage to confront a problem that leaves many Jews feeling alienated and alone during prayer services. The prayers in Hebrew are hard for most people to follow. Some of you can read Hebrew, but don't understand what you are reading. Some of you cannot read Hebrew at all. Those who read the English translation often complain to me that the flowery language fails to touch them.

This prayer booklet is my attempt to help you enter into the rich and deeply soulful world of Jewish prayer. During our service we will be singing and praying in Hebrew, but every Hebrew word uttered is transliterated for you, so you can easily sing along. I have also written new English prayers to accompany every Hebrew prayer. These prayers are not translations, they are interpretations, they are the words that flowed from me as I meditated on the Hebrew. When you pray, instead of keeping still and reading silently with your eyes, involve your whole being. Pray with your lips, whisper every word to God, sing, sway, dance, offer up your heart and soul.

I pray that you will find your own voice in this service, that you will feel a part of it, that you will see how your presence illuminates us all, that you will uncover your own unique way of talking to God. Say to God whatever you need to say ... and listen closely for a reply.

*May you receive an answer that will bring you joy and peace. May God be with you. May health and strength sustain you. May nothing harm you. May wisdom and kindness enrich you. May you be a blessing to this world and may blessings surround you now and always. Amen.*

## *Yom Kippur Shacharit Service*

### *A Morning Prayer*

There are so many things I take for granted. May I not ignore them today.

Just for today, help me, God, to remember that my life is a gift, that my health is a blessing, that this new day is filled with awesome potential, that I have the capacity to bring something wholly new and unique and good into this world. Just for today, help me, God, to remember to be kind and patient to the people who work with me too. Teach me to see all the beauty that I so often ignore, and to listen to the silent longing of my own soul.

Just for today, help me, God, to remember You.

Let this be a good day, God, full of joy and love. Amen.

## Psukei de Zimra – Verses of Praise

*Kol Ha-Neshama Te-Hallel Ya Halleluya.*

כל הנשמה תהלל יה הללויה.

Let Every Soul Praise God, Halleluya.

### Blessing for Putting on a Tallit

*Baruch ata Adonai*

*Elohenu melech ha-olam,*

*asher kideshanu bemitzvotav*

*vetsivanu le-hitatef batsitsit.*

ברכה על לבישת ציצית

ברוך אתה יי

אלהינו מלך העולם

אשר קדשנו במצותיו

וצונו להתעטף בציצית:

Wrapped in this tallit, sheltered beneath your wings,  
I bless You, God, who commanded us to wear this sacred garment.

*Baruch she-amar vehaya ha-olam...*

You spoke, and the world came to life.

You create new beginnings.

Your word is like water on parched land.

Your word is true.

You watch over the earth,

You care for all living things,

You give us the power to strive for better,

You save us each day.

Bless You.

ברוך שאמר והיה העולם,

ברוך הוא,

ברוך עשה בראשית,

ברוך אומר ועושה,

ברוך גוזר ומקים,

ברוך מרחם על הארץ,

ברוך מרחם על הבריות,

ברוך משלם שכר טוב ליראיו,

ברוך חי לעד וקיים לנצח,

ברוך פודה ומציל,

ברוך שמו:

We bless You, God,

We sing to You,

We praise You,

We give thanks to You.

Bless You, God, we praise You in song.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל האב

הרחמו המהלל בפה עמו משבח ומפאר

בלשון חסידיו ועבדיו ובשירי דוד עבדך,

נהללך יי אלהינו בשבחות ובזמירות נגדך

ונשבחך ונפאריך ונזכיר שמך ונמליכך מלכנו

אלהינו,

*Yachid che ha-olamim.*

*Melech meshubach umfoar*

*ade ad shemo hagadol.*

*Baruch atah Adonai*

*melech mehulal batishbachot.*

יחיד, חי העולמים,

מלך משבח ומפאר

עדי עד שמו הגדול:

ברוך אתה יי

מלך מהלל בתשבחות:

Psalm 150

*Halleluyah. Halelu El bekodsho,  
halleluhu birkia uzo.  
Halleluhu bigvurotav,  
halleluhu kerov gudlo.  
Halleluhu beteka shofar,  
halleluhu be-nevel ve-chinor.  
Halleluhu betof umachol,  
halleluhu beminim ve-ugav.  
Halleluhu betsiltsele shama,  
halleluhu betsil-tsele teruah.  
Kol hanshama tehalel Yah. Halleluyah  
Kol hanshama tehalel Yah. Halleluyah.*

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֱלֹהֵי אֵל בְּקֹדֶשׁ  
הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֶזְו:  
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֵתָיו  
הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֹלוֹ:  
הַלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר  
הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר:  
הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחּוֹל  
הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגְב:  
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצַל־שִׁמְע  
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצַל־תְּרוּעָה:  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ:  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ:

Halleluya. Let the angels praise God in the heavens,  
We will sing to You throughout the earth below.  
We lift our voices, blast the shofar,  
Musicians pray their songs to You,  
The drum beat takes us higher and higher.  
Let every soul praise god, Halleluya.  
With every breath praise God, Halleluya.

*Nishmat kol chai tevarech et shimcha Adonai  
Elohenu...*

The soul of every living thing blesses You,  
from this world to the next, eternal God.  
Without You we are lost.  
You save us, nourish us, comfort us in times of  
trouble.  
We serve no one but You.  
God of beginnings and ends,  
Source of All, praised in song,  
You guide Your world in love and mercy.  
God who never sleeps,  
You wake us, free us, support us, lift us up.  
We offer this prayer to You alone.

**נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרַךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.**

וְרוּחַ כָּל בֶּשֶׂר תִּפְאַר וּתְרוֹמָם זְכָרְךָ מְלַכְנוּ  
תְּמִיד. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אֶתָּה אֵל.  
וּמִבְלַעֲדֶיךָ אִינוּ לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. פִּדְיָה  
וּמַצִּיל וּמַפְרִינֵס וּמְרַחֵם בְּכָל עַת צָרָה וְצוּקָה.  
אִינוּ לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אֶתָּה. אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים  
וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת. אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת.  
הַמְהַלֵּל בְּרֹב הַתְּשׁוּבָחוֹת. הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד  
וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיְהִי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן.  
הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים. וְהַמְקִיץ נֹרְדָמִים. וְהַמְשִׁיחַ  
אֱלֹמִים. וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים. וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים.  
וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים לְךָ לְבַדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים.

HaMelech

Hayoshev al kise ram ve-nisa.  
Shochen ad marom vekadosh shmo  
vechatuv ranenu tsadikim be-Adonai,  
aysharim nava tehila.  
befi yesharim titromam.  
Uvdivre tsadikim titbarach.  
uvilshon chasidim titkadash  
Uvkerev kedoshim tithalal.

הַמֶּלֶךְ  
הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:  
שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ.  
וְכָתוּב רָנְנוּ צְדִיקִים בֵּיהוָה.  
לְיִשְׁרִים נְאוּה תְהִלָּה:  
בְּפִי יִשְׁרִים תִּתְרוֹמֵם.  
וּבְדַבְרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ.  
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדָּשׁ.  
וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלָּל:

Uvmakhalot rivevot amcha bet Israel,  
berina yitpa-ar shimcha malkenu,  
bechol dor vador  
sheken chovat kol hayetsurim lefanecha  
Adonai Elohenu ve Elohe avotenu  
Lehodot lehalel leshabe-ach lefaer  
Ieromem lehader levarech le-ale ulekales  
al kol divre shirot vetishbachot  
David ben yishai avdecha meshichecha

וּבְמַקְהֵלוֹת רִבְבוֹת עִמָּךְ בַּיִת יִשְׂרָאֵל.  
בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ  
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר.  
שֶׁכֶן חֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ.  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבַּח. לְפָאֵר  
לְרוֹמֵם לְהַדָּר לְבָרַךְ לְעֹלָה וּלְקַלֵּס  
עַל כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת  
דָּוִד בֶּן יִשָּׁי. עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

It's so easy to take God for granted.  
We treat our blessings lightly.  
We assume our prosperity is self-made.  
We ignore all the beauty that surrounds us.  
We give in to the pull of daily pressures,  
We rush, we worry, we plan,  
And we forget to Stop,  
Open our eyes,  
And notice how precious life is.  
God is here.  
watching over us.  
Teach us, God,  
to treasure all that You have given us.  
Open our eyes so that we can see  
Your hand in each new day. Amen.

*Yishtabach Shimcha la-ad malkenu*

We bless You, God,  
Holy in heaven and on earth.  
the seas roar, the wind blows,  
Waves crash, birds sing, trees sway,  
The human heart beats,  
The rhythm of creation is a song to You.  
Bless You, God, Source of all song. Amen.

*Berachot vehoda-ot me-atah ve-ad olam.  
Baruch atah Adonai  
El melech gadol batishbachot  
El hahodaot Adon ha-niflaot,  
habocheh be-shire zimrah,  
melech El che haolamim.*

Chatzi Kaddish

*Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen.)  
be-alma divra chirute, veyamlich malchute  
be-chayechon uv-yomechon  
uvchaye dechol bet Yisrael,  
ba-agala uvizman kariv,  
ve-imeru: Amen (Amen.)*

*Yehe sheme raba mevarach  
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar  
veyitromam veyitnase,  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,  
sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)  
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,  
tushbechata venechemata  
da-amiran be-alma, ve-imeru: amen. (Amen)*

**ישתבח שמך לעד מלכנו**

האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ, כי  
לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה  
הלל וזמרה עז וממשלה נצח גדלה  
וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות.

**ברכות והודאות מעתה ועד עולם  
ברוך אתה יי  
אל מלך גדול בתשבות  
אל ההודאות אדון הנפלאות  
הבוחר בשירי זמרה  
מלך אל חי העולמים:**

חצי קדיש

יתגדל ויתקדש שמה רבא  
בעלמא די ברא כרעותה וימליך מלכותה  
בחיכון וביומיכון  
ובחיי דכל בית ישראל,  
בעגלא ובזמן קריב  
ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מברך  
לעלם ולעלמי עלמיא:

יתברך וישתבח ויתפאר  
ויתרומם ויתנשא  
ויתהדר ויתעלה ויתהלל  
שמה דקודשא, בריך הוא  
לעלא ולעלא מן כל ברכתא ושירתא,  
תשבחתא ונחמתא,  
דאמירן בעלמא, ואמרו אמן:

## Kriat Shema and its Berachot

*Barechu et Adonai hamevorach.  
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.  
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Come bless God who is blessed.  
We bless You, God, Source of blessing, always.  
We bless You, God, Source of blessing, always.

*Baruch atah Adonai  
Elohenu melech ha-olam,  
yotser or uvore choshech  
ose shalom uvore et hakol.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ  
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

*Le-El baruch ne-imot yitenu*

Kindle a new light over Zion,  
may we all be blessed to witness the light.  
Bless You, God, creator of light.

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ,  
לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּ  
יִשְׁמְיֵנוּ, כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה  
חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זֹרַע צְדָקוֹת מִצְמִיחַ  
יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן  
הַנִּפְלְאוֹת: הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד  
מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: כְּאִמּוֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

*Or chadash al Tsion ta-ir,  
ve-nizke chulanu mehera le-oro.  
Baruch atah Adonai  
yotser hame-oro.*

אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תְּאִיר  
וְנִזְכָּה כְּלָנוּ מִהֲרָה לְאוֹרוֹ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:



*Ahavah raba ahavtanu, Adonai Elohenu,  
 chemlah gedolah viterah chamalta alenu.  
 Avinu malkenu, ba-avur avotenu  
 shebatchu becha  
 vatelamdem chuke chayim,  
 ken techanenu utlamedenu.  
 Avinu ha-av rachaman,  
 hamerachem, rachem alenu.  
 Veten belibenu lehavin ulehaskil, lishmoa,  
 lilmod ulelamed, lishmor vla-asot  
 Ulekayem et kol divre  
 talmud toratecha be-ahavah.  
 Veha-er enenu betoratecha,  
 ve-dabek libenu be-mitsvoteycha,  
 ve-yached levavenu,  
 le-ahava uleyira et shemecha,  
 velo nevosh le-olam va-ed.  
 Ki veshem kodshecha  
 hagadol ve-hanora batachnu,  
 nagila ve-nismecha bishuatecha.  
 Vahavienu le-shalom me-arba kanfot ha-arets,  
 ve-tolichenu komemiyut le-artsenu,  
 ki El po-el yeshuot ata,  
 uvanu vacharta mikol am ve-lashon,  
 ve-keravtanu le-shimcha hagadol sela be-emet,  
 le-hodot lecha uleye-chedcha be-ahavah.  
 Baruch atah Adonai  
 habocher be-amu Yisrael be-ahavah.*

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו  
 חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו:  
 אבינו מלכנו בעבור אבותינו  
 שבטחו בך  
 ותלמדם חקי חיים  
 כן תחננו ותלמדנו:  
 אבינו האב הרחמן  
 המרחם רחם עלינו  
 ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמע  
 ללמוד וללמד לשמר ולעשות  
 ולקיים את כל דברי  
 תלמוד תורתך באהבה:  
 והאר עינינו בתורתך  
 ודבק לבנו במצותיך  
 ויחד ללבנו  
 לאהבה וליראה את שמך.  
 ולא נבוש לעולם ועד,  
 כי בשם קדשך  
 הגדול והנורא בטחנו  
 נגילה ונשמחה בישועתך:  
 והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ  
 ותוליכנו קוממיות לארצנו:  
 כי אל פועל ישועות אתה  
 ובנו בחרת מכל עם ולשון  
 וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת  
 להודות לך וליחדך באהבה:  
 ברוך אתה יי  
 הבוחר בעמו ישראל באהבה:

You have loved us with a great love, God. Teach us to know You as our ancestors knew You. You showed them a path to life, now show us the way. Show us Your mercy, God, open our hearts so that we can understand Your wisdom, teach us to listen, to learn, to teach, to follow You and to study Your Torah with love. Light up our eyes with Your Torah, teach our hearts how to long for Your laws, teach us to love You, and to experience You in awe. May we never know shame. We trust in You, God, You save us each day. Lead us in peace, let Israel be a land of peace, God of miracles. Bless You, God, who blesses our people and all people with love. Amen.

## Shema

*Shema Yisrael Adonai Elohenu Adonai echad.*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

*Baruch shem kevod malchuto le-olam va-ed.*

בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Ve-ahavta et Adonai Elohecha, bechol levavcha, uvechol nafshecha, uvechol modochecha. Vehayu hadvarim ha-eleh, asher anochi metsavecha hayom, al levavecha. Veshinantam levanecha, vedibarta bam beshivtecha bevetecha, uvlechtech vaverech, uveshochbecha uvkumecha. Ukshartam le-ot al yadecha, vehayu letotafot ben enecha. Uchtavtam, al mezuzot betecha, uvisharecha.*

וְאַהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ  
וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל לִבְבְּךָ:  
וּשְׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:  
וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין  
עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

God is blessed, present, abiding, and unending.

Love God with all your heart,  
All your soul, and with all your strength.  
Take these words and place them on your heart.  
Explain them to your children,  
Talk about them, night and day.  
Let them permeate your home,  
Your body, your mind,  
Your soul.

God, we need to know that You are with us,  
 That You hear our cry.  
 We don't pretend to know Your ways,  
 To know why this world can be so beautiful  
 And yet so full of pain.  
 There are times when we want to have nothing  
 to do with You,  
 When to think of You brings nothing but  
 confusion.  
 And there are times,  
 Like this time,  
 When we seek to return to You,  
 When we feel the emptiness that comes  
 When we are far from You.  
 Watch over us and our loved ones,  
 Forgive us for all that we have not been.  
 Help us to appreciate all that we have,  
 And to realize all that we we have to offer.  
 Help us find our way back to You, God,  
 And we will return.

Open my eyes, God,  
 Help me to perceive what I have ignored,  
 To uncover what I have forsaken,  
 To find what I have been searching for.  
 Remind me that I don't have to journey far  
 To find something new,  
 For miracles surround me,  
 Blessings and holiness abound.  
 And You are near.

*Adonai Elohechem Emet.*

וְהִיא אִם שָׁמַע תִּשְׁמַעוּ אֶל מִצּוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי  
 מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר אֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם  
 וְלִעֲבֹדוֹ בְּכֹל לְבַבְכֶם וּבְכֹל נַפְשְׁכֶם: וְנִתְּתִי  
 מִטֶּר אֲרֻצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאַסְפֹּת  
 דָּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וַיְצַהֲרֶךָ: וְנִתְּתִי עֵשֶׂב בְּשֹׁדְךָ  
 לְבַהֲמֹתֶךָ וְאֶכְלֹתָ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן  
 יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף יְיָ בְּכֶם  
 וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה  
 לֹא תִתֶּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל  
 הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת  
 דְּבַרֵי אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם  
 אֶתֶם לְאוֹת עַל יְדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין  
 עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֶתֶם בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם  
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ  
 וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ  
 וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם  
 כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֵל מִשָּׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל  
 כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל צִיצֵת הַכֶּנֶף  
 פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצֵת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ  
 וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא  
 תִּתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר  
 אֶתֶם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעָשִׂיתֶם  
 אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:  
 אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ  
 אֱלֹהֵיכֶם. אָמֵן:

**יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אָמֵן:**

*Tehillot le-El elyon.  
Baruch hu umevorach.  
Moshe uvne Israel lecha anu  
shira be-simecha raba,  
ve-ameru chulam:*

תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיּוֹן  
בְּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ,  
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ  
שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה  
וְאָמְרוּ כֻלָּם:

*Mi chamocha ba-elim Adonai  
mi kamocha ne-edar bakodesh,  
nora tehillot ose fele.*

מִי כְּמֹכָה בְּאֱלֹהִים יְיָ  
מִי כְּמֹכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ  
נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה כְּלָא:

Sometimes liberation takes a lifetime  
Sometimes liberation can happen in an instant.  
Seas part,  
Gates open,  
Our awareness expands,  
And we are filled with awe:  
Who is like You, God?  
Who can compare to You, God of miracles?

*Shira chadasha shibchu geulim  
leshimcha al sfat hayam.  
Yachad kulam hodu vehimlichoo ve-amru:  
Adonai yimloch le-olam va-ed.*

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים  
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם  
יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:  
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

When the Children of Israel passed through  
the Red Sea which You split in two,  
they sang these words to You:

*Tsur Israel kuma be-ezrat Israel.  
Ufde chinumecha Yehudah ve-Israel.  
Go-alenu Adonai tseva-ot  
shemo kedosh Israel.  
Baruch atah Adonai ga-al Israel.*

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל  
וּפְדֵה כְּנָאֲמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל,  
גְאֹלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת  
שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גְאֹל יִשְׂרָאֵל:

Rock of Israel, rise up to protect our people,  
save us, free us, deliver us from all harm.  
Bless You, God, Redeemer of Israel. Amen.

# Amidah

## *A Prayer for the Ability to Pray*

Dear God, as I pray, day after unpredictable day,  
May the voice of my soul spring forth from my lips.  
May I turn to You, God, in tears, in laughter, and in song.  
And may my prayers be answered. Amen.

*Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלַּתְךָ:

Open my lips, God, let me speak Your praise.

*Baruch atah Adonai  
Elohenu ve-Elohe avotenu ve-imotenu,  
Elohe Avraham Elohe Yitzchak  
ve-Elohe Ya-akov.  
Elohe Sarah Elohe Rivkah  
Elohe Rachel ve-Elohe Le-ah  
ha-El hagadol hagibor ve-hanorah, El elyon,  
gomel chasadim tovim  
ve-kone hakol, ve-zocher chasde avot,  
umevi go-el livne venehem  
lima-an shemo be-ahavah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב  
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן  
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים  
וְקוֹנֵה הַכֹּל זוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת  
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

God, You appeared to our ancestors,  
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,  
And You are here with us at this very moment.  
Your power is beyond all measure,  
Your kindness is all around us,  
You placed within each one of us  
The power to save Your world.  
Remind us, God, to live up to all our potential,  
Show us how to bless Your world.

*Misod chachamim unevonim,  
umilemed da-at mevinim,  
eftecha fi, bitefilah uve tachanumim,  
lechalot ulechanen pne melech  
malche hamlachim  
va-adone adonim.*

מִסוּד חַכְמִים וְנִבְוִנִים.  
וּמְלֻמֵּד דַּעַת מְבִינִים.  
אֶפְתְּחָה פִי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים.  
לְחַלוֹת וּלְחַנּוֹן פְּנֵי מֶלֶךְ  
מֶלְכֵי הַמַּלְכִּים  
וְאֲדֹנָי הָאֲדוֹנִים:

With the secrets of the wise  
and the teachings of the sages in my heart,  
I open my lips in prayer before You, God, Creator of all.

*Zochrenu lechayim melech chafets bechayim  
vechotvenu besefer hachayim  
le-ma-ancha Elohim chayim.*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים  
וְכֹתְבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

Remember us for life, Source of all life,  
Inscribe us in The Book of Life, God of life.

*Melech ozer umoshia umagen.  
Baruch ata Adonai,  
Magen Avraham ufoked Sarah.*

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
מַגֵּן אַבְרָהָם וּפֹקֵד שָׂרָה:

Bless You, God, who shielded Abraham and protected Sarah.

*Ata gibor le-olam Adonai  
mechaye metim ata rav lehoshia.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי  
מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*Mechalkel chayim bechesed  
mechaye metim berachamim rabim  
somech noflim verofe cholim  
umatir asurim  
umekayem emunato lishene afar.  
Mi chamocha ba-al gevurot  
umi dome lach.  
Melech memit umechaye  
umatzmicha yeshua.*

מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד  
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
וּמַתִּיר אֲסוּרִים  
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם,  
מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת  
וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה  
וּמַצְמִיחַ יֵשׁוּעָה:

You breathe life into all things,  
You resurrect a dead world in spring,  
You lift us up when we fall,  
You give us the strength to heal,  
And the courage to free ourselves from all oppression.  
You watch over us in this life,  
And You receive our souls would love in the life to come.

*Mi chamocha av harachamim,  
zocher yetsurav le-chayim berachamim.  
Ve-ne-eman atah le-hachayot metim.  
Baruch atah Adonai mechaye hametim.*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרַחֲמִים  
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיֶה הַמֵּתִים:

Nothing compares to You, Source of Compassion.  
You watch over all Your creations with love and sustain all life.  
Bless You, God, who renews all life.

*Yimloch Adonai le-olam  
Elohayich Tzion ledor vador. Halleluya.*

יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

God will be present, O Zion, for ever and ever. Halleluya.

*Le-El orech din-  
 Levochen levavot beyom din  
 legole amukot badin.  
 Ledover mesharim beyom din  
 lehoge de-ot badin.  
 Levatik ve-ose chesed beyom din  
 lezocher berito badin.  
 Lechomel ma-asav beyom din  
 letaheer chosav badin.  
 Leyode machashavot beyom din  
 lekovesh ka-aso badin.  
 Lelovesh tzdakot beyom din  
 lemochel avonot badin.  
 Lenora tehilot beyom din  
 lesole-ach la-amusav badin.  
 Le-oneh lekorav beyom din  
 lefo-el rachamav badin.  
 Letzofe nistarot beyom din  
 lekone avadav badin.  
 Lerachem amo beyom din  
 leshomer ohavav badin.  
 Letomech temimav beyom din.  
 Uvchen ulecha ta-ale kedusha  
 ki ata Elohenu melech.*

לאל עורך דין:  
 לבוחן לבבות ביום דין:  
 לגולה עמוקות בדין:  
 לדובר מישרים ביום דין:  
 להגה דעות בדין:  
 לותיק ועשה חסד ביום דין:  
 לזכר בריתו בדין:  
 לחומל מעשיו ביום דין:  
 לטהר חוקיו בדין:  
 לידע מחשבות ביום דין:  
 לכובש כעסו בדין:  
 ללובש צדקות ביום דין:  
 למוחל עונות בדין:  
 לנורא תהלות ביום דין:  
 לסולח לעמוסיו בדין:  
 לעונה לקוראיו ביום דין:  
 לפועל רחמיו בדין:  
 לצופה נסתרות ביום דין:  
 לקונה עבדיו בדין:  
 לרחם עמו ביום דין:  
 לשומר אהביו בדין:  
 לתומך תמימיו ביום דין:

Let all people perceive Your presence in our world  
 God of justice, You know the inner working of our souls  
 And reveal all that is hidden.  
 You show us kindness  
 And remember Your covenant with us.  
 You show mercy to all creation  
 And understand our inner thoughts.  
 You overcome anger  
 And are robed in justice.  
 You forgive us for all that we have not been  
 And answer all who call out to You.  
 You watch over us  
 And support us.  
 Let these words rise up to You  
 Our God, God of Justice

# Kedusha

*Uvchen velecha ta-ale kedusha  
ki ata Elohenu melech*

וּבְכֹן וּלְךָ תִּעֲלֶה קְדוּשָׁה.  
כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

*Nekadesh et shimcha ba-olam  
keshem shemakdishim oto  
bishme marom kakatuv al yad  
neveikha vekara ze el ze ve-amar*

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם  
כְּשֵׁם שִׁמְקֹדְשִׁים אוֹתוֹ  
בְּשִׁמֵי מְרוֹם. כְּכַתוּב עַל יַד  
נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

*Kadosh kadosh kadosh  
Adonai Tsva-ot  
melo chol ha-arets Kevodo*

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ  
יְיָ צְבָאוֹת  
מִלֵּא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

We sing to You on earth as the angels sing to You in heaven:  
“Holy holy, holy, Source of all strength, whose presence fills the world.”

*Adir adirenu Adonai Adonenu,  
ma adir shimcha be-chol ha-arets.  
Vehaya Adonai le-melech al kol ha-arets,  
bayom hahu yihe-ye Adonai echad  
ushemo echad.  
Uvdivre kodshecha katuv le-emor:*

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ  
מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:  
וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
וְשֵׁמוֹ אֶחָד:  
וּבְדִבְרֵי קְדוּשָׁךְ כְּתוּב לֵאמֹר:

God is glory. God’s name is glory all across the earth. One day God’s presence will be felt all across the earth. On that day God will be One and God’s name will be One.  
And in the Psalms it says:

*Yimloch Adonai le-olam,  
Elohayich Tsion ledor vador,  
Halleluya.*

יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר  
הַלְלוּיָהּ:

“God will be present, O Zion, for ever and ever, Halleluya.”

*Ledor vador nagid gawdlecha  
ulenetsach netsachim kedushatecha nakdish.  
Ve-shivchacha Elohenu mipinu lo yamush  
le-olam va-ed,  
ki El melech gadol ve-kadosh ata.*

לְדוֹר וָדוֹר נֹגֵיד גְּדֻלָּתְךָ  
וּלְנִצָּחַ נְצַחִים קְדוּשַׁתְךָ נִקְדִּישׁ  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ  
לְעוֹלָם וָעֵד  
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה:

We will speak of Your greatness from generation to generation, and proclaim Your holiness always. We will never stop speaking Your praise, God.



*Chamol al ma-asecha,  
vetismach bemaasecha veyomeru lecha  
chosecha betsadekcha amusecha,  
tukdash adon al kol maasecha.*

חמל על מעשיך  
ותשמח במעשיך. ויאמרו לך  
חוסֵיך בצדקך עמוסיך  
תקדש אדון על כל מעשיך:

Love what You created, God. Remember our promise, remember our hope, notice the best in us. We are holy because Your breathed life into us.

Help us, God, to experience You with awe and to treasure all that you have given us. Let all of creation unite to serve You freely with an open heart and hands open wide. You are our life, our comfort, our light, our strength.

ובכו תו פחדך יי אלהינו על כל מעשיך  
ואימתך על כל מה שבָּרַאת. ויִרְאוּךָ כָּל  
הַמַּעֲשִׂים וישתחוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. ויעשו  
כָּל־מַצְוָה אֲחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵב שָׁלֵם.  
כְּמוֹ שֶׁיְדַעְנוּ יי אלהינו שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עוֹ  
בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה בְּיַמֶּינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה  
שֶׁבָּרַאת:

Fill us with honor, God, with pride and hope and a voice to sing Your praise. We long for You, God. Bring joy to our people, salvation to this world. Let days of peace shine upon us now and always.

ובכו תו כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקוה  
טובה לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך.  
שמחה לארצך וששון לעירך וצמיחת קרו לך  
עבדך ועריכת נר לבר־ישי משיחך במהרה  
בְּיַמֵּינוּ:

Help, God, to put an end to suffering on our planet. Remind us not to be blind to the sight of suffering or deaf to the cries of the oppressed. Our hearts long for the day when we defeat injustice, when we banish bigotry, when all cruelty gives way to compassion.

ובכו צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו  
וחסידים בְּרִנָּה יגילו ועולתה תקפץ פיה. וכל  
הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעֵשׂוֹן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת  
זָדוֹן מוֹ הָאָרֶץ:

We pray for the day when You will be known throughout all of creation. When a great unity will spread across this world. When a holy sense of oneness will encompass us all.

ותמלוך אתה יי לבדך על כל מעשיך בהר ציון  
משכן כבודך ובירושלים עיר קדשך. ככתוב  
בְּדַבְרֵי קִדְשְׁךָ יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר  
וְדוֹר הַלְלוּיָהּ:

You are holy,  
Your name is holy,  
Your angels in heaven and earth are holy.  
Bless You, holy God.

קדוּשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאִין אֱלוֹהַּ מִבְּלַעְדִּיךָ.  
כַּכְתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ  
נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

You call out to us, God,  
Your love revives us,  
the Torah You have given us  
is a path to holiness.  
Be near to us, God,  
draw us close to You, never leave us.

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ  
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קְרָאתָ:

You have given us this day so that we can find a  
path to forgiveness. You led us to freedom from  
slavery in Egypt, teach us, God, how to find  
freedom from the enslavements of thoughts and  
actions that lead us astray and cause pain and  
disappointment to the people in our lives. Help  
me, God, I want to change, I want to grow, I  
want to overcome self-destructive actions and  
thoughts. Show me the way, God, give me the  
strength to be honest with myself. Help me to  
live up to all the holy potential You have placed  
inside me.

וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה אֶת־יּוֹם הַזְּכוּרוֹן הַזֶּה.  
יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ  
זְכוּר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

Watch over us, god, hear us, remember us, may  
these words reach You. Remember our  
ancestors. Remember the promise of salvation.  
Remember Jerusalem, holy city of peace. Spread  
Your peace over all people, God. Remember all  
my brothers and sisters praying these same  
words with me right now in houses of worship  
all over the world. Bless us with grace,  
compassion, life and peace on this Yom Kippur.  
Be good to us, God, bless us, save us, teach us to  
treasure each day of our lives. Our eyes long for  
You, God of love.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיְבֵא וַיִּגִּיעַ וַיִּרְאֶה  
וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוּרוֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ  
וְזְכוּרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזְכוּרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדְּךָ  
וְזְכוּרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשְׁךָ וְזְכוּרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךָ. לִפְלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד  
וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוּרוֹן הַזֶּה.  
זְכְּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרַחֲמִים  
חוּס וְחֻנָּנוּ. וּרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ  
עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

We long to know You, God, to know Your ways,  
to know what You what from us, why You have  
put us here. We long to know why this world is  
filled with so much pain, why the innocent suffer.  
Moses longed to know You. When he asked You  
to reveal Yourself these are the words You spoke:

אל מִלְךָ. יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג  
בְּחִסְדֵיךָ. מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן  
רֵאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה  
לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וְרוּחַ. לֹא  
כָרַעְתָּם תִּגְמוּל:

אל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹש עֲשָׂרָה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם  
בְּרִית שְׁלֹש עֲשָׂרָה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ מִקֶּדֶם.  
כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יי בְּעָנְוֹ וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא  
בְּשֵׁם יי: וַיַּעֲבֹר יי עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

*Adonai Adonai El rachum ve-chanun,  
erech apayim ve-rav chesed ve-emet,  
notser chesed la-alafim,  
nose avon vafesha ve-chata-a ve-nake*

יי יי. אל רַחוּם וְחַנוּן.  
אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:  
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים.  
נֹשֵׂא עוֹן וְפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth  
who shows undying love to generation after generation  
A God who forgives wrongdoing, transgression and sin.  
A God who purifies us.

*Slach lanu anivu ki chatanu.  
Machal lanu ki pashanu.  
Ki ata Adonai tov ve-soleach  
verav chesed lechol korecha.*

סָלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ.  
מָחַל לָנוּ מִלְּכַנּוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:  
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֹלַח  
וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Forgive us, God, help us to return to You. Listen to our prayer, hear us when we call.

*Shma kolenu, Adonai Elohenu,  
chus verachem alenu,  
vekabel berachamim uvratzon et tefilatenu.*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Hear our voice, our God, spread Your compassion over us, receive our words of prayer.

*Haskivenu Adonai elecha ve-Nashuva  
chadesh yamenu kekedem.*

הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁוֵבָה  
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Turn us to You, God, and we will return, renew our days as they once were.

*Al tashlichenu milfanecha  
ve-ruach kodshecha al tikach mimenu.*

אל תשליכנו מלפניך  
ורוח קדשך אל תקח ממנו:

Don't be far from us, don't abandon us, God, never leave us.

*Al tashlichenu le-et zikna  
kichlot kochenu al ta-azvenu.*

אל תשליכנו לעת זקנה  
ככלות כחננו אל תעזבנו:

Don't forget us when we grow old, don't cast us aside.

*Al ta-azvenu Adonai Elohenu  
al tirchak mimenu.  
Ase imanu ot letova  
veyireu sonenu veyevoshu  
ki ata Adonai azartanu venichamtanu  
ki lecha Adonai hochalnu ata ta-aneh  
Adonai Elohenu*

אל תעזבנו יי אלהינו  
אל תרחק ממנו:  
עשה עמנו אות לטובה  
ויראו שונאינו ויבשו  
כי אתה יי עזרתנו ונחמתנו:  
כי לך יי הוחלנו אתה תענה אדני אלהינו:

Don't leave us, God, don't be far from us.  
Give us a sign, God, let us know You are near and we will find comfort.  
Hear our words, God, let them rise up before You, our Rock and our Strength.  
We wait for You, God, we wait for Your answer.

*Elohenu veElohe avotenu  
Al ta-azvenu ve-al titshenu  
ve-al tachlimenu  
ve-al tafer beritecha itanu.  
Karvenu letoratecha lamdenu mitsvotecha,  
horenu drachecha hat libenu  
Leyira et shmecha  
umol et levavenu le-ahavatecha  
venashuv elecha be-emet evlev shalem.  
Ulma-an shimcha hagadol timchal  
vetislach la-avonenu,  
katatuv bedivre kadshecha.  
lema-an shimcha Adonai,  
vesalachta la-avoni ki rav hu.*

אלהינו ואלהי אבותינו.  
אל תעזבנו. ואל תטשנו.  
ואל תכלימנו.  
ואל תפר בריתך אתנו.  
קרבנו לתורתך. למדנו מצותיך.  
הורנו דרכיך. הט לבנו  
ליראה את שמך.  
ומול את לבבנו לאהבתך.  
ונשוב אליך באמת ובלב שלם.  
ולמען שמך הגדול תמחל  
ותסלח לעונינו  
ככתוב בדברי קדשך  
למען שמך יי  
וסלחת לעוני כי רב הוא:

Don't be far from us, God. Draw us near, be our Guide, our Teacher. Show us Your ways.  
Turn our hearts to You, soften our hearts, remove the armor we have placed over our hearts  
so that we can learn to love You and return to You with open hearts.

*Elohenu veElohe avotenu  
slach lanu mechal lanu, kaper lanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
סְלַח לָנוּ. מַחַל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

Forgive us, God, pardon us, purify us.

*Ki anu amecha ve-Ata Elohenu,  
anu vanecha ve-Ata Avinu.  
Anu avadecha ve-Ata Adonenu,  
anu kehalecha ve-Ata chelkenu.  
Anu nachlatecha, ve-Ata goralenu,  
anu tzonecha ve-Ata ro-enu.  
Anu charmecha ve-Ata notrenu,  
anu fe-ulatecha ve-Ata yotzrenu.  
Anu rayatecha ve-Ata dodenu,  
anu sgulatecha ve-Ata kerovenu.  
Anu amecha ve-Ata malkenu,  
anu ma-amirecha ve-Ata ma-amirenu.*

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,  
אָנוּ בְּנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.  
אָנוּ עַבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ,  
אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ.  
אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ,  
אָנוּ צִאֲנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.  
אָנוּ כְרַמְּךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ,  
אָנוּ פְעֻלַתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.  
אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ,  
אָנוּ סְגֻלַתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.  
אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ,  
אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

*Anu aze fanim ve-ata rachum vechanun  
anu kshe oref ve-ata erech apayim  
anu mele-e avon ve-ata male rachamim  
anu yamenu ke-tsel over  
ve-ata hu ushnotecha lo yitam*

אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן.  
אָנוּ קָשִׁי עֶרֶךְ וְאַתָּה אָרֶךְ אַפָּיִם.  
אָנוּ מְלֵאֵי עוֹן וְאַתָּה מְלֵא רַחֲמִים.  
אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֶל עוֹבֵר  
וְאַתָּה הוּא וְשָׁנוּתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:

We are Your people and You are our God,  
We are Your children and You are our Parent.  
We are Your disciples and You are our Master.  
We are Your students and You are our Teacher.  
We are Your invention and You are our Healer.  
We are Your legacy and You are our Destiny,  
We are Your sheep and You are our Shepherd.  
We are Your vineyard and You are our Keeper,  
We are Your creation and You are our Creator.  
We are Your beloved and You are our Love,  
We are Your treasure and You are our Guardian.  
We are Your people and You are our Hope,  
We are Yours and You are Ours.

*Elohenu vElohey avotenu,  
Tavo lefanecha tefilatenu  
ve-al titalem mitechinatenu  
She-en anachnu azey fanim ukshay oref  
lomar lefanecha Adonai Elohenu  
ve-Elohey avotenu,  
Tzadikim anachnu ve-lo chatanu,  
Aval anachnu va-avotenu chatanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלַּתֵנוּ,  
וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנִנֵנוּ  
שֶׁאִינוּ אֲנַחְנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף  
לֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ  
אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חַטָּאנוּ:

Hear us, God, please don't ignore us. We know we have not lived up to all the goodness you have placed within us.

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi.  
He-evinu, vehirshanu, zadnu,  
chamasnu, tafalnu sheker.  
Ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu,  
ni-atznu, sararnu, avinu, pashanu,  
tzararnu, kishinu oref.  
Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.*

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבְרַנוּ דֹּפִי.  
הֵעֵוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ,  
חֲמָסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.  
יַעֲצֵנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצְנוּ, מָרַדְנוּ,  
נֶאֱצַנוּ, סָרַרְנוּ, עֵוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,  
צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֲרָף.  
רָשָׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ, תַּעֲבַנּוּ, תַּעֲיִנוּ, תַּעֲתָעְנוּ:

We have betrayed, we have deceived, we have been malicious and callous, we have argued, we have spread lies, we have misled, mocked, rebelled, scorned, stolen, we have been stubborn, unkind, hostile and unbending, we have hated, we have insulted others, we have neglected others, we have gone astray and have led others astray.

*Sarnu mimitsvotecha  
umi mishpatech hatovim,  
velo shava lanu.  
ve-ata tsadik al kol haba alenu,  
ki emet asita va-anachnu hirshanu.*

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ  
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים  
וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.  
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ.  
כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

You know us, God, You know all our secrets.  
You know our lies, the way we deceive ourselves and others.  
You know the mysteries of the universe and the secrets of every soul. You know our thoughts, our desires, our clandestine acts.  
Nothing is hidden from You.

*Elohenu veElohe avotenu  
 slach ume-chal la-avonotenu  
 (beyom haShabbat u)be-yom hakipurim haze  
 meche vecha-aver pasha-enu  
 vechatotenu mineged enecha  
 vechof et yitsrenu lehishtabed lach  
 vehachna arpenu lashuv elecha  
 vechadesh kilyotenu lishmor pikudecha  
 umol et levavenu  
 le-ahava ulyira et shmecha  
 katatuv betoratecha umal  
 Adonai elohecha et levavcha  
 ve-et levav zarecha  
 le-ahava et Adonai elohecha  
 bechol levavcha uvechol nafshcha  
 lema-an chayecha  
 Hazdonot vehashgagot ata makir  
 haratson vecha-ones hagluyim vehanistarim  
 lefanecha hem gluyim viyiduum.  
 Ma anu, me chayenu, me chasdenu,  
 ma tsidkeni, ma yishenu, ma kochenu,  
 ma gvuratenu.  
 Ma nomar lefanecha,  
 Adonai Eloheni veElohe avotenu,  
 halo kol hagiborim ke-ayin lefanecha,  
 ve-anshe Hashem kelo hayu,  
 vachachamim kivli mada,  
 unevonim kivli haskel,  
 ki rov ma-ashehem tohu,  
 viyme chayehem hevel lefanecha  
 umotar ha-adam min habehema ayin  
 ki hakol havel.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
 סָלַח וּמַחֵל לְעוֹנוֹתֵינוּ.  
 (בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְ) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.  
 מַחֵה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ  
 וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ.  
 וְכַף אֶת יָצְרָנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֹד לָךְ.  
 וְהַכְנַע אֶת עַרְפָּנוּ לְשׁוּב אֵלֶיךָ.  
 וְחַדֵּשׁ כָּלִיוֹתֵינוּ לְשֹׁמֵר פְּקֻדֶיךָ.  
 וּמוֹל אֶת לִבְבָנוּ  
 לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שִׁמְךָ.  
 כְּפָתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וּמַל  
 יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לִבְבְּךָ  
 וְאֶת לִבֵּב זָרְעֶךָ  
 לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
 בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ  
 לְמַעַן חַיֶּיךָ:  
 הַזְדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר  
 הַרְצוֹן וְהָאֲנֵס. הַגְּלוּיִים וְהַנְּסֻתָּרִים  
 לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִים וְיָדוּעִים.  
 מָה אָנוּ. מָה חַיֵּינוּ. מָה חַסְדֵּנוּ.  
 מָה צְדָקוֹתֵינוּ. מָה יִשְׁעֵתָנוּ. מָה כֹּחֵנוּ.  
 מָה גְבוּרָתָנוּ.  
 מָה נֹאמַר לְפָנֶיךָ  
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 הֲלֹא כָּל הַגְּבוּרִים כְּאִין לְפָנֶיךָ  
 וְאֲנָשֵׁי הַשָּׁם כָּלֵא הֵיוּ  
 וְחַכְמַיִם כְּבָלֵי מַדָּע  
 וְנִבְוִנִים כְּבָלֵי הַשֶּׁכֶל  
 כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ  
 וַיְמִי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ.  
 וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אִין  
 כִּי הַכֹּל הֶבֶל:

Forgive us, God. Forgive us for squandering the gifts You have given us. For taking all Your blessings for granted. For not living up to all the potential You have placed inside of us. Turn us to You, God, open our eyes to all that we have ignored. Soften our hardened hearts. Remind us that we do not have unlimited time on this earth. Teach us to believe that change is possible. This is the day when we search for the power to repair our lives. Give us the strength, God, to look within our souls uncover how we need to change.



*Ata yodea raze olam  
Veta-alumot sitre kol chai.  
Ata chofesh kol chadre vaten,  
uvochen kelayot valev.  
En davar nelam mimecha,  
ve-en nistar mineged enecha.  
Uvchen yehi tatson milfanecha,  
Adonai Elohenu veElohe avotenu  
Shetishlach lanu al kol avonotenu,  
Vatimchal lanu al kol chatotenu,  
Utechaper lanu al kol peshanu*

אתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם.  
וְתַעֲלוּמוֹת סִתְּרֵי כָּל חַי:  
אתָּה חוֹפֵשׁ כָּל חַדְרֵי בָּטָן  
וּבוֹחוֹן כְּלִיּוֹת וְלֵב:  
אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָ.  
וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ:  
וּבְכֹן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ  
יְי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ.  
וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ.  
וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

You know us, God, You know all our secrets.  
You know our lies, the way we deceive ourselves and others.  
You know the mysteries of the universe and the secrets of every soul. You know our  
thoughts, our desires, our clandestine acts. Nothing is hidden from You.  
Forgive us, God, help us to repair our lives, our relationships, our souls, our world.

### *A Prayer for Overcoming Indifference*

I watch the news, God. I observe it all from a comfortable distance. I see people suffering, and I don't lift a finger to help them. I condemn injustice, but I do nothing to fight against it. I am pained by the faced of starving innocent children, but I am not moved enough to try to save them. I step over homeless people in the street, I walk past outstretched hands, I avert my eyes, I close my heart.

Forgive me, God, for remaining aloof while others are in need of my assistance.

Wake me up, God; ignite my passion, fill me with outrage. Remind me that I am responsible for Your world. Don't allow me to stand idly by. Inspire me to act. Teach me to believe that I can repair some corner of the world.

When I despair, fill me with hope. When I doubt my strength, fill me with faith. When I am weary, renew my spirit. When I lose direction, show me the way back to meaning, back to compassion, back to You. Amen.

*Al Chet shechatanu lefanecha be-ones uveratzon*  
*Al Chet shechatanu lefanecha bi-vli da-at...*

על חטא שחטאנו לפניך באַנס וּבְרָצוֹן:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּבְלִי דַעַת:

Forgive us:  
For the wrongs we have committed purposely and for  
those we committed under duress,  
For acting without thinking,  
For giving in to desire,  
For being two-faced,  
For betraying our friends,  
For betraying our spouses,  
For treating our parents and mentors without respect,  
For being stubborn,  
For the words of gossip we spoke,  
For not living up to our highest potential.

על חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוּי עֲרִיּוֹת:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּדַעַת וּבְמַרְמָה:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּהוֹנָאת רֵעַ:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּוַעֲדַת זְנוּת:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּזִלְזוּל הוֹרִים  
וּמוֹרִים:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּחֹזֵק יָד:

*Al Chet shechatanu lefanecha betumat sfataim*  
*Al Chet shechatanu beyetser hara*

על חטא שחטאנו לפניך בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּיִצְרַר הָרַע:

*Ve-al kulam eloha selichot,*  
*slach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

וְעַל כָּל־מַעַלְלוֹתֵינוּ סְלִיחוֹת.  
סְלַח לָנוּ. מַחַל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

For all these, God of forgiveness, forgive us, teach us how to change.

*Al Chet shechatanu lefanecha bechachash*  
*uvechazav,*  
*Al Chet shechatanu lefanecha belatzon...*

על חטא שחטאנו לפניך בְּכַחַשׁ וּבְכַזָּב:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּלִצּוֹן:

Forgive us:  
For denying the truth when we should have  
acknowledges it,  
For taking situations lightly that we should have  
taken seriously,  
For dishonest business practices,  
For requiring more from others than we expect from  
ourselves,  
For not guarding our tongue,  
For looking down on others,  
For failing to take responsibility,  
For being scattered and for procrastinating,  
For chasing after ambition and success,  
For not making promises we didn't keep,  
For not giving generously to those in need.

על חטא שחטאנו לפניך בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּנִשְׁךְ וּבְמַרְבִּית:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּשִׁיחַ שְׁפִתוֹתֵינוּ:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּעֵינִים רְמוֹת:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּפְרִיקַת עַל:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּקִלוּת רֹאשׁ:  
על חטא שחטאנו לפניך בְּרִיצַת רַגְלִים לְהָרַע:

*Al Chet shechatanu lefanecha bishvuat shav,  
Al Chet shechatanu lefanecha bitsumet yad,*

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא:  
על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד:

*Ve-al kulam eloha selichot,  
slach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

ועל כלם אלוה סליחות.  
סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו.

For all these, God of forgiveness, forgive us, teach us how to change.

*Elohenu veElohe avotenu  
mechal la-avonotenu  
beyom hakipurim haze  
meche vеха-aver pashaenu  
vechatotenu minedged enecha  
ka-amur anochi anochi hu moche  
feshaecha lema-ani  
vechatotecha lo ezkor  
vene-emar machiti ka-av peshaecha  
veche-anan chatotecha shuva elai  
ki ge-alticha vene-emar  
ki vayom haze yechaper alechem  
letaher etchem  
mikol chototechem lifne Adonai titharu*

אלהינו ואלהי אבותינו  
מחל לעונותינו  
(ביום השבת הזה ו) ביום הכפרים הזה.  
מחה והעבר פשעינו  
וחטאתינו מנגד עיניך.  
כאמור אנכי הוא מוחה  
פשעיך למעני  
וחטאתיך לא אזכר:  
ונאמר מחיתי כעב פשעיך  
וכענו חטאתיך שובה אלי  
כי גאלתיך: ונאמר  
כי ביום הזה יכפר עליכם  
לטהר אתכם  
מכל חטאתיכם לפני יי תטהרו:

Forgive us, God. Our shortcomings, our wrongdoings, our selfishness, our lies are all known to You. Forgive us for being less than we could have been, for not always making the best use of the awesome potential You placed inside us. Give us the strength to grow, the courage to dream, the faith to believe that change is possible. Work through us, God, teach us how to repair Your world. Amen.

*Elohenu veElohe avotenu (retse bimenuchatenu)  
Kadshenu bemitsvotecha veten chelkenu  
betoratech sabenu Mituvecha  
vesamachenu beyeshuatecha (vehanchilenu  
Adonai Elohenu be-ahava uveratson shabat  
kodshecha vayanuchu vaYisrael mekadsh  
shemecha) vetaher libenu le-avdecha be-emet  
ki ata salchan leYisrael umachalan leshivtei yisrun  
bechol dor vador umibal-adecha en lanu melech  
mochel vesole-ach ela ata Baruch Ata Adonai  
melech mochel vesole-ach la-onotenu vela-anot  
amo bet Israel, uma-avir ashmotenu bechol shana  
veshana melech al kol ha-arets,  
mekadesh (haShabat ve) Yisrael veyom  
hakippurim.*

אלהינו ואלהי אבותינו (רצה במנוחתנו)  
קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך  
שבענו מטובך ושמחנו בישועתך:  
(והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת  
קדשך וינחו בו ישראל מקדשי שמך) וטהר  
לבנו לעבדך באמת כי אתה סלחן לישראל  
ומחלן לשבטי ישראל בכל דור ודור  
ומבלעדיך אין לנו מלך מוחל וסולח אלא  
אתה: ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח  
לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל.  
ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה. מלך  
על כל הארץ מקדש (השבת ו) ישראל ויום  
הכפרים:

You gave us Yom Kippur to look inside our souls.

Open me up, God,

I don't want to cut myself off anymore.

Unlock my heart.

Teach me how to receive Your light,

Let Your light radiate through me.

Let my anxiety give way to assurance,

Let my scattered thoughts give way to focus,

Let me fears give way to faith.

Be with me, God,

Let me shine,

Let me bless Your would.

Bless You God,

Who makes us holy on this day.

Please God,

Accept this prayer with love.

We pray for the time when Your presence will  
be felt throughout the earth.

When all the brokenness will be healed,

When all suffering will cease.

Bless You, God, whose presence breathes life  
into us all.

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ

יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתֶם.

וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ

וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וְתִפְלָתֶם

בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן

וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וְתִחַזְּקֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

I want to thank You, God,

For being my strength and my shelter.

All that I am, body and soul,  
is in Your hands.

Your miracles are all around me,

Your love is always with me,

You are my hope

when all hope seems lost,

And my comfort

in times of pain.

Bless You, God,

for blessing me.

מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ

שְׂאֵתָה הוּא יי

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד

צוּר חַיֵּינוּ מְגוֹן יִשְׁעֵנוּ

אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר

נֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ

עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ

וְעַל נֶסֶךְ שְׂבָבְךָ יוֹם עִמָּנוּ

וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבְךָ עֵת,

עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים,

הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ

וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ. מֵעוֹלָם קוּיְנוּ לָךְ:

*Ve-al kulam yitbarach veyitromam  
shimcha malkenu tamid le-olam va-ed.*

ועל כלם יתברך ויתרומם  
שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:

*Avinu malkenu zechor rachamecha  
uchevosh ka-ascha vechale dever  
vecherev vera-av ushvi umashchit  
ve-avon ushmad umagefa ufega ra  
vechol machala vechol tekala  
vechol ketata vechol mine furaniyot  
vechol gzera ra-a vesinat chinam  
me-alenu ume-al kol bene veritecha*

אבינו מלכנו זכור רחמיך  
וכבוש כעסך וכלה דבר  
וחרב ורעב ושבי ומשחית  
ועון ומגפה ופגע רע  
וכל מחלה וכל תקלה  
וכל קטטה וכל מיני פרעניות  
וכל גזרה רעה ושנאת חנם  
מעלינו ומעל כל בני ברייתך:

*Uchtov lechayim tovim kol bne vritecha*

וכתוב לחיים טובים כל בני ברייתך:

Inscribe us for a good life, God

*Vechol hachayim yoducha sela  
viyehalelu et shimcha be-emet  
HaEl yeshuatenu ve-ezratenu sela  
Baruch ata Adonai  
Hatov shimcha ulecha na-eh lehodot*

וכל החיים יודוך סלה  
ויהללו את שמך באמת  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה:  
ברוך אתה יי  
הטוב שמך ולך נאה להודות:

God, You have always been beside us in times of trouble.  
Every single day we are surrounded by Your miracles.  
You breathe life into our souls,  
You raise us up when we have no strength to carry on,  
You give us a heart to love,  
The strength to heal,  
Eyes to behold Your wonders.

Bless You, God, for redeeming us each day.

Birkat Cohanim

Elohenu ve-Elohe avotenu  
barcheinu bebracha hameshuleshet  
batora haketuva al yadei Moshe avdecha  
ha-amura mipi Aharon uvanav  
kohanim am kedoshecha —ka-amur:

Vevarechecha Adonai veyishmarekha.  
**All:** Ken yehi ratson.

Ya-er Adonai panav elecha vichuneka.  
**All:** Ken yehi ratson.

Yisa Adonai panav elecha veyasem lecha  
shalom. **All:** Ken yehi ratson.

ברכת כהנים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
בְּרַכְנוּ בְּבְרַכַּת הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת  
בְּתוֹרַת הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ  
הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו  
כֹּהֲנִים עִם קְדוּשַׁתְּךָ כְּאֲמוּרָה:

יְבָרְכֵךָ יְיָ וַיִּשְׁמְרֵךָ.  
—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ.  
—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יֵשָׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.  
—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

God and God of our ancestors, bless us with the words of the priestly blessings:

May God watch over and keep you.

May God show you favor and be gracious to you.

May God's presence shine a light upon you and grant you peace.

Sim shalom tova uvracha  
chen vachessed verachamim  
alenu ve-al kol Israel amecha  
barcheinu avinu kulanu ke-echad  
Be-or panecha  
ki ve-or panecha natata lanu  
Adonai Elohenu Torat chayim  
ve-ahavat chesed utsdaka uvracha  
verachamim vechayim veshalom  
vetov be-enecha levarech  
et amcha Israel bechol et  
uvechol sha-ah bishlomecha.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה  
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד  
בְּאוֹר פָּנֶיךָ  
כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצְדָקָה וּבְרַכָּה  
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת  
וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

Spread peace, God, blessing, grace, kindness and mercy upon us. Bless us, God, we are all one in Your light. In Your light You have given us a path of life, a love for kindness, justice, blessing, compassion, life and peace. Bless our people and all people with Your blessing of peace.

*Besefer chayim beracha veshalom  
ufarnasa tova.  
Nizacher venikatev lefanecha  
anachnu Vechol amcha bet Israel  
lechayim tovim uleshalom.  
Baruch ata Adonai  
hamevarech et amo Yisrael bashalom.*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם  
וּפְרֻנְסָה טוֹבָה  
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

Let us all be inscribed in the book of life, blessings, peace and prosperity.  
Bless you, God, Creator of peace.

*Vene-emar ki vi yirbu yamecha,  
veyosifu lecha shnot chayim.  
Le-chayim tovim tichtevenu, Elohim chayim.  
katvenu be-sefer hachayim kakatuv:  
ve-atem hadevekim bAdonai Elohechem,  
chayim kulchem hayom.*

וְנֹאמַר כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ  
וְיוֹסִיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים:  
לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ: אֱלֹהִים חַיִּים.  
כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים: כְּפֶתוּב  
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

I want to live, God.  
Not just to breathe,  
But to live my life aware of the fullness of it all.  
Wake me up, God.  
Open my eyes to the beauty,  
My arms to those in need,  
My heart to those who love me.  
Open my lips to speak out against injustice.  
Open my ears to hear You when You call.

*Oseh shalom bimromav,  
hu ya-aseh shalom alenu,  
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens  
Spread peace over us, over Israel,  
And over the whole world. Amen.

— 28a —

© 2004 by Rabbi Naomi Levy  
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.  
Please do not copy or reprint without permission.

Help me, God, to control my tongue.  
My words have caused far too much pain,  
Remind me, God, that my words can cause joy.  
My words can praise, enlighten, encourage,  
inspire.  
My words can comfort,  
My words can heal.  
Place wisdom on my lips, God,  
Blessings on my tongue,  
Honor in my heart.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעַפְרָ לְכֹל תַּהֲיֶה  
פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי וְכֹל  
הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מֵהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְל  
מִחֲשַׁבְתָּם: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
יִמִּינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
תוֹרַתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ  
וְעַנְנֵי:

*Oseh shalom bimromav,  
hu ya-aseh shalom alenu,  
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֲשֵׂה הַשְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens  
Spread peace over us, over Israel,  
And over the whole world. Amen.

#### *A Yom Kippur Prayer*

I'm good at making resolutions, God. But I'm not very good at keeping them. There are so many goals I'd like to achieve, so many changes I'd like to make.

I pray to You tonight, God, for strength. I want to live a meaningful life, God. I want to comprehend my true promise. I want to understand why You have put me here.

Help me to see, God. Show me the person I have the potential to become. Let me find my passion, God. Teach me to resist temptation, to conquer self-destructive habits, to overcome selfishness and pettiness. Give me the humility and the courage to repair relationships that pride has destroyed. Show me how I can bring hope and healing into this world.

Let this be a good year, God. A year of health, a year of blessing, a year of love, a year of peace. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)



*Avinu Malkenu*

Our God, Our Creator, we have gone astray.  
Our God, Our Protector, we serve no One but You.  
Our God, our Creator, let Your light shine through us.  
Our God, Our Protector, lead us to a New Year filled with goodness.  
Our God, Our Creator, bless us with good fortune.  
Our God, Our Protector, put an end to hatred.  
Our God, Our Creator, change the hearts of those plotting against us.  
Our God, Our Protector, let no one wish us harm, plan us harm, or do us harm.  
Our God, Our Creator, protect our world from natural disaster, war, famine and destruction.  
Our God, Our Protector, forgive us for all that we have not been.  
Our God, Our Creator, remind us that we have the power to remake our lives and our destiny.  
Our God, Our Protector, return us to You.  
Our God, Our Creator, send healing to the sick.  
Our God, Our Protector, uncover the best in us.  
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Life.  
Our God, Our Protector, inscribe us in The Book of Salvation.  
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Abundance and Prosperity.  
Our God, Our Protector, inscribe us in The Book of Good Fortune.  
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Forgiveness.  
Our God, Our Protector, plant Your seeds of salvation throughout the world.  
Our God, Our Creator, let people live in peace, in health and in prosperity throughout Your world.

**אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:**  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹה אֶתָּה:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בְטַל מַעְלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קְשׁוֹת:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ בְטַל מַחְשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה כָּל צָר וּמִשְׁטִין מַעְלֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ סְתוּם פְּיוֹת מִשְׁטִינָנוּ  
וּמִקְטְרִיגָנוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה דְבַר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׂבִי  
וּמִשְׁחִית וְעוֹן מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מְנַע מִגְּפָה מִנְחַלְתְּךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ סֶלַח וּמַחֵל לְכָל עוֹנוֹתֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מַחֵה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ  
וְחִטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מַחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל  
שְׁטָרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה  
לְפָנֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי  
עַמְּךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קִרַע רֶעַ גְּזֵר דִּינָנוּ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיוֹת:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה  
וּמַחִילָה:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הָרַם קָרוֹן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הָרַם קָרוֹן מְשִׁיחְךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מִלֵּא יְדִינוּ מִבְּרַכּוֹתֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מִלֵּא אֶסְמִינוּ שְׁבַע:

Our God, Our Protector, hear us, show us Your love.

Our God, Our Creator, let our words of prayer reach You.

Our God, Our Protector, don't ignore us, answer our prayers.

Our God, Our Creator, remember our frailty.

Our God, Our Protector, spread Your shelter upon us, our children and our infants.

Our God, Our Creator, act for the sake of those who were slaughtered proclaiming Your Oneness.

Our God, Our Protector, act for the sake of those who willingly walked through fire and water to sanctify Your name.

Our God, Our Creator, act for Your sake is not for our own.

Our God, Our Protector, let Your grace flow upon us, answer us even though we are undeserving; judge us with Your mercy and save us.

*Avinu malkenu chonenu va-anenu  
ki en banu ma-asim,  
ase imanu tsedaka vachessed vehoshienu*

אָבינו מַלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרוּחַם עָלֵינוּ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קִבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת  
תְּפִלָּתֵנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ פֶּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְּלָתֵנוּ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ תִּהְיֶה הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים  
וְעַת רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַמּוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם  
קְדוֹשְׁךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יַחַדְךָ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל  
קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ נִקּוּם נִקְמַת דָּם עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּךְ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנֵנוּ:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:  
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר  
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנָנוּ  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

### *A Prayer for Tolerance*

Teach us, God, to treasure the differences that distinguish one person from another. Fill us with the strength to overcome senseless fear and hatred.

Open our hearts to the radiance that shines forth from every human soul. Inspire us to shed our apathy; remind us that it is our obligation to be responsible for one another.

Open our ears to the cries of all who are in need of our assistance. Give us the courage to combat prejudice and intolerance wherever they exist.

Teach us to see each other through Your eyes, God. In Your eyes all people are equally loved, equally precious.

Bless us all, God, with compassion, with kindness, and with peace. Amen.

Kaddish Shalem

קדיש שלם

*Yitgadal veyitkadash sheme raba. (Amen.)  
Be-alma divera chirute,  
veyamlich malchute  
bechaiyechon uveyomechon  
uvechaiye dechol bet Israel,  
ba-agala uvizman kariv,  
ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שֵׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ  
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach  
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שֵׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar  
veyitromam veyitnase,  
veyit-hadar veyitaleh  
veyit-halal, sheme dekudesha,  
berich hu, (berich hu)  
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,  
tushbechata ve nechemata  
da-amiran be-alma,  
ve-imeru: Amen. (Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרַומַם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלַּל שֵׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא,  
בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,  
דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא,  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Titkabal tselotehon uva-ut-hon  
dechol bet Israel  
kadam avuhon di vishmaya,  
ve-imru: Amen. (Amen)*

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן  
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשַׁמְיָא  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe shlama raba min shemaya  
ve-chaiyim alenu ve-al kol Israel,  
ve-imeru amen. (Amen)*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שַׁמְיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav,  
hu ya-aseh shalom alenu  
ve-al kol Israel, ve-imru: Amen. (Amen)*

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Kaddish Shalem*

Let Your name be blessed throughout Your world  
In our lives and in the lives of our people  
And let us say, Amen.

We bless God's holy name  
Now and always.

We bless and praise You, Holy One,  
Beyond any other blessings, song or praise  
That we can speak.  
And let us say, Amen.

Accept our prayers,  
Hear the prayers of our people,  
The prayers of all people,  
And let us say, Amen.

Spread peace from the heavens upon us  
And bless us with life  
And let us say Amen.

God who brings peace to the heavens,  
Spread peace upon us, upon Israel,  
Upon this world,  
And let us say, Amen.

## Torah Service

*Ein kamocha ba-elim Adonai  
Ve-ein kema-asecha.  
Malchutcha malchut kol olamim  
umemshaltecha bechol dor vador.*

אין פֿמוֹךְ בַּאֲלֵהִים אֲדֹנָי  
וְאִין כְּמַעֲשֵׂיךָ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים  
וּמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

Nothing compared to You, God,  
Nothing compares to Your works,  
Your love is never-ending.

*Adonai melech Adonai malach  
Adonai yimloch le-olam va-ed  
Adonai oz le-amo yiten  
Adonai yevarech et amo vashalom*

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ  
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
יְיָ עֲזַר לְעַמּוֹ יִתֵּן  
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

God is, God was, God will be, presents always.  
Give us strength, God, bless us with peace.

*Av Harachamim,  
heytiva birtzoncha et Tzion.  
Tivneh Chomot Yerushalayim.  
Ki becha levad batachnu,  
melech El ram ve-nisa  
adon olamim.*

אָב הַרַחֲמִים  
הִיטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן  
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם:  
כִּי בְךָ לְבַד בְּטַחֲנוּ  
מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

God of compassion, remember Zion,  
Rebuild the walls of Jerusalem,  
We trust in You alone, God of all worlds.

*Vayehi binsoa ha-aron,  
vayomer Moshe:  
Kuma Adonai, veyafotzoo oyvecha,  
veyanusu misanecha mipanecha:  
Ki mi-Tzion tetse Torah  
Udevar Adonai mi-Yerushalayim:  
Baruch shenatan Torah  
Le-amo Israel bi-kedushato.*

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרוֹן  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:  
קוּמָה יְיָ וַיִּפְצוּ אֹיְבֶיךָ  
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנְאֵיךָ מִפְּנֵיךָ:  
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה  
וְדַבֵּר יְיָ מִירוּשָׁלַם:  
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ:

When the ark of the covenant was carried Moses would call out:  
Rise up, God, and Your enemies will run off.  
Torah will spring forth from Zion and the word of God from Jerusalem.  
Bless You, for giving the Torah to Your people Israel in holiness.

*Adonai Adonai El rachum ve-chanun,  
erech apayim ve-rav chesed ve-emet,  
notser chesed la-alafim,  
nose avon vafesha ve-chata-a ve-nake*

יְיָ יי. אֵל רַחוּם וְחַנּוּן.  
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:  
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים.  
נֹשֵׂא עוֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth  
who shows undying love to generation after generation  
A God who forgives wrongdoing, transgression and sin.  
A God who purifies us.

*Yiheyu le-ratson imre fi vehigayon  
libi lefanecha Adonai tsurì vego-ali.*

יִהְיוּ לְרַצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיזוּ  
לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Let my words reach You, God.

*Va-ani tefilati lecha Adonai et ratson,  
Elohim be-rov chasdecha,  
aneni be-emet yishecha.*

וְאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עַת רַצוֹן.  
אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ.  
עֲנֵנִי בְּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

I am my prayer to You, God, answer me, save me, hear me, never leave me.

*Baruch shenatan torah  
le-amo Israel bikedushato.*

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה  
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ:

Blessed is the One who gave us Torah.

*Shema Yisrael Adonai Elohenu, Adonai echad.*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

*Echad Eloheinu, gadol Adonenu,  
kadosh venora shemo.*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ. גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ.  
קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

God is One, God is great, God's name is holy and full of awe.

*Gadlu la Adonai iti,  
uneromema shemo yachdav.*

גָּדְלוּ לַיהוָה אֹתִי  
וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Turn to God with me, and our voices will unite in praise.

*Lecha Adonai hagedula  
vehagvura vevatiferet  
vehanetsach Vehahod.  
Ki chol bashamayim uva-arets.  
Lecha Adonai hamamlacha  
Vehamitnase lechol lerosh.  
Romemu Adonai Elohenu  
Vehishtachavu lahadom raglav  
kadosh hu*

לְךָ יְיָ הַגְדֵּלָה  
וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת  
וְהַנְצַח וְהַהוֹד  
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ  
לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה  
וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ:  
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדָם רַגְלָיו  
קְדוֹשׁ הוּא:

*Romemu Adonai Elohenu  
Vehishtachavu lahar kodsho  
kadosh hu*

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קְדֻשׁוֹ  
כִּי קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

We hear You, God,  
Your voice is in the rushing waves,  
And in the clap of thunder.  
Your voice is in strength,  
And it is in quiet too.  
In the silent cry of the soul,  
And in the stillness of the vast desert.  
Your voice speaks within my own soul.  
Teach me, God, to hear You when You call.

## Blessings for an Aliyah to the Torah

*Barchu et Adonai hamevorach.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

**All:** *Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Baruch Ata Adonai Elohenu Melech ha-olam*

*asher bachar banu mikol ha-amim*

*venatan lanu et torato*

*Baruch ata Adonai noten hatorah.*

Come bless God who is blessed.

We praise God who is blessed always.

Bless You, God, for Your covenant with our people

and for Your Torah, our source of wisdom.

Bless You, God, who graces us with Torah.

*Baruch ata Adonai Elohenu Melech ha-olam*

*asher natan lanu torat emet*

*vechaye olam nata betochenu*

*Baruch ata Adonai noten hatorah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת

וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Bless You, God, for Your Torah filled with eternal truth,  
and for the soul You planted within us filled with eternal life.

Bless You, God, who graces us with Torah.



# Torah Reading

## Torah Reading Yom Kippur

Leviticus 16:1-34 (from JPS Tanakh)

### First Aliyah

<sup>1</sup>The Lord spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron who died when they drew too close to the presence of the Lord. <sup>2</sup>The Lord said to Moses: Tell your brother Aaron that he is not to come at will into the Shrine behind the curtain, in front of the cover that is upon the ark, lest he die; for I only appear in the cloud over the cover. <sup>3</sup>Thus only shall Aaron enter the Shrine: with a bull of the herd for a sin offering and a ram for a burnt offering.

### Second Aliyah

<sup>4</sup>He shall be dressed in a sacral linen tunic, with linen breeches next to his flesh, and be girt with a linen sash, and he shall wear a linen turban. They are sacral vestments; he shall bathe his body in water and then put them on. — <sup>5</sup>And from the Israelite community he shall take two he-goats for a sin offering and a ram for a burnt offering.

<sup>6</sup>Aaron is to offer his own bull of sin offering, to make expiation for himself and for his household.

### Third Aliyah

<sup>7</sup>Aaron shall take the two he-goats and let them stand before the Lord at the entrance of the Tent of Meeting; <sup>8</sup>and he shall place lots upon the two goats, one marked for Azazel. <sup>9</sup>Aaron shall bring forward the goat designated by lot for the Lord, which he is to offer as a sin offering;

### Fourth Aliyah

<sup>10</sup>while the goat designated by lot for Azazel shall be left standing alive before the Lord, to make expiation with it and to send it off to the wilderness for Azazel.

<sup>11</sup>Aaron shall then offer his bull of sin offering, to make expiation for himself and his household. He shall slaughter his bull of sin offering, <sup>12</sup>and he shall take a panful of glowing coals scooped from the altar before the Lord, and two handfuls of finely ground aromatic incense, and bring this behind the curtain.

## קריאה ליום כיפור

ויקרא טז:א-לד

(א) וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמָּתוּ: (ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אַחִיךָ וְאַל־יָבֹא בְכַל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרוֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בְעֲנֹן אֲרָאָה עַל־הַכַּפֹּרֶת: (ג) בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפָר בֶּרֶךְ בֹּרֶכֶת לַחֲטָאת וְאֵיל לְעֹלָה:

(ד) כְּתָנֹת־בַּד קָדֹשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־בְּשָׁרוֹ וּבִאֲבָנֹת בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף בְּגַדֵי־קָדֹשׁ הֵם וְרוּחָץ בְּמַיִם אֶת־בְּשָׁרוֹ וְלִבְשָׁם: (ה) וּמֵאֵת עֵדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׁעִירֵי עִזִּים לַחֲטָאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה: (ו) וְהַקְּרִיב אַהֲרֹן אֶת־פָּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ:

(ז) וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: (ח) וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גִּרְלוֹת גּוּרָל אֶחָד לַיהוָה וּגּוּרָל אֶחָד לְעֵזָאֵזֶל: (ט) וְהַקְּרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוּרָל לַיהוָה וַעֲשֵׂהוּ חֲטָאת:

(י) וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוּרָל לְעֵזָאֵזֶל יַעֲמִד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעֵזָאֵזֶל הַמִּדְבָּרָה: (יא) וְהַקְּרִיב אַהֲרֹן אֶת־פָּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וְשַׁחֵט אֶת־פָּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ: (יב) וְלָקַח מִלֵּא־הַמִּחְתָּה גַחְלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֵּא חֲפָזָיו קְטֹרֶת סַמִּים דָּקָה וְהִבִּיא מִבֵּית לְפָרֹכֶת:

### Fifth Aliyah

<sup>13</sup>He shall put the incense on the fire before the Lord, so that the cloud from the incense screens the cover that is over [the Ark of] the Pact, lest he die.

<sup>14</sup>He shall take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger over the cover on the east side; and in front of the cover he shall sprinkle it with his finger seven times. <sup>15</sup>He shall then slaughter the people's goat of sin offering, bring its blood behind the curtain, and do with its blood as he has done with the blood of the bull: he shall sprinkle it over the cover and in front of the cover.

### Sixth Aliyah

<sup>16</sup>Thus he shall purge the Shrine of the uncleanness and transgression of the Israelites, whatever their sins; and he shall do the same for the Tent of Meeting, which abides with them in the midst of their uncleanness. <sup>17</sup>When he goes in to make expiation in the Shrine, nobody else shall be in the Tent of Meeting until he comes out.

When he has made expiation for himself and his household, and for the whole congregation of Israel, <sup>18</sup>he shall go out to the altar that is before the Lord and purge it: he shall take some of the blood of the bull and of the goat and apply it to each of the horns of the altar;

(יג) וְנָתַן אֶת־הַקְטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה | עֲנַן הַקְטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת: (יד) וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת קִדְמָה וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזֶּה שֶׁבַע־פַּעַמִּים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: (טו) וְשִׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעֹם וְהִבִּיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לְפָרְכַת וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת:

(טז) וְכִפֹּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְכֹן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֶּׁכֶן אֹתָם בְּתוֹךְ טְמֵאתָם: (יז) וְכָל־אָדָם לֹא־יְהִי | בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבָאוֹ לְכַפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכִפֹּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל: (יח) וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׁעִיר וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

<sup>19</sup>and the rest of the blood he shall sprinkle on it with his finger seven times. Thus he shall cleanse it of the uncleanness of the Israelites and consecrates it. <sup>20</sup>When he has finished purging the Shrine, the Tent of Meeting, and the altar, the live goat shall be brought forward. <sup>21</sup>Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat and confess over it all the iniquities and transgressions of the Israelites, whatever their sins, putting them on the head of the goat; and it shall be sent off to the wilderness through a designated man. <sup>22</sup>Thus the goat shall carry on it all their iniquities to an inaccessible region; and the goat shall be set free in the wilderness. <sup>23</sup>And Aaron shall go into the Tent of Meeting, take off the linen vestments that he put on when he entered the Shrine, and leave them there. <sup>24</sup>He shall bathe his body in water in the holy precinct and put on his vestments; then he shall come out and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, making expiation for himself and for the people.

(יט) וְהִזָּה עָלָיו מִדַּם הַזֶּה בְּאַצְבָּעוֹ שִׁבְעַ  
פְּעָמִים וְטָהַרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: (כ) וְכֹלָהּ מִכֹּפֶר אֶת־הַקֹּדֶשׁ  
וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְּרִיב  
אֶת־הַשְּׁעִיר הַחַי: (כא) וְסָמַךְ אֶהָרֹן  
אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר הַחַי  
וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן  
אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ  
עֵתִי הַמִּדְבָּרָה: (כב) וְנָשָׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו  
אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשָׁלַח  
אֶת־הַשְּׁעִיר בַּמִּדְבָּר: (כג) וּבָא אֶהָרֹן  
אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד אֲשֶׁר  
לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם: (כד)  
וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בַּמְּקוֹם קָדוֹשׁ  
וּלְבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֵׂה אֶת־עֹלֹתָו  
וְאֶת־עֹלֹת הָעָם וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם:

<sup>25</sup>The fat of the sin offering he shall turn into smoke on the altar. <sup>26</sup>He who set the Azazel-goat free shall wash his clothes and bathe his body in water; after that he may reenter the camp. <sup>27</sup>The bull of sin offering and the goat of sin offering whose blood was brought in to purge the Shrine shall be taken outside the camp; and their hides, flesh, and dung shall be consumed in fire. <sup>28</sup>He who burned them shall wash his clothes and bathe his body in water; after that he may reenter the camp. <sup>29</sup>And this shall be to you a law for all time: In the seventh month, on the tenth day of the month, you shall practice self-denial; and you shall do no manner of work, neither the citizen nor the alien who resides among you. <sup>30</sup>For on this day atonement shall be made for you to cleanse you of all your sins; you shall be clean before the Lord. <sup>31</sup>It shall be a sabbath of complete rest for you, and you shall practice self-denial; it is a law for all time. <sup>32</sup>The priest who has been anointed and ordained to serve as priest in place of his father shall make expiation. He shall put on the linen vestments, the sacral vestments. <sup>33</sup>He shall purge the innermost Shrine; he shall purge the Tent of Meeting and the altar; and he shall make expiation for the priests and for all the people of the congregation. <sup>34</sup>This shall be to you a law for all time: to make atonement for the Israelites for all their sins once a year. And Moses did at the Lord had commanded him.

(כה) וְאֵת חֵלֶב הַחֹטֵאת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: (כו) וְהִמְשַׁלַּח אֶת־הַשְּׁעִיר לְעִזְאֵזֹל יִכְבֵּס בַּגָּדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמִּחְנֶה: (כז) וְאֵת פֶּרֹ הַחֹטֵאת וְאֵת | שְׁעִיר הַחֹטֵאת אֲשֶׁר הוּבֵא אֶת־דָּמָם לַכֹּפֵר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לַמִּחְנֶה וְשָׂרְפוּ בְּאֵשׁ אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פְּרוֹשָׁם: (כח) וְהַשְּׂרִף אֹתָם יִכְבֵּס בַּגָּדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמִּחְנֶה: (כט) וְהִיְתָה לָכֶם לַחֻקֹּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי הַלְּחָדָשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזֻרָח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: (ל) כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תְּטַהֲרוּ: (לא) שִׁבְתֵּן שְׁבִתוֹן הֵיאֵל לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקֹּת עוֹלָם: (לב) וְכֹפֵר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֹא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִבֵּשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַבַּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: (לג) וְכֹפֵר אֶת־מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכְפֹּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקְּהָל יִכְפֹּר: (לד) וְהִיְתָה־זֹאת לָכֶם לַחֻקֹּת עוֹלָם לַכֹּפֵר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטָּאתֶם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Maftir for Yom Kippur  
Numbers 29:7-11 (from JPS Tanakh)

<sup>7</sup>On the tenth day of the same seventh month you shall observe a sacred occasion when you shall practice self-denial. You shall do no work. <sup>8</sup>You shall present to the Lord a burnt offering of pleasing odor: one bull of the herd, one ram, seven yearling lambs: see that they are without blemish. <sup>9</sup>The meal offering with them—of choice flour with oil mixed in—shall be: three-tenths of a measure for a bull, two-tenths for the one ram, <sup>10</sup>one-tenth for each of the seven lambs. <sup>11</sup>And there shall be one goat for a sin offering, in addition to the sin offering of expiation and the regular burnt offering with its meal offering, each with its libation.

מפטיר ליום כיפור  
במדבר כט:ז-יא

(ז) וּבְעֶשְׂרֵי הַלְּחָדָשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ: (ח) וְהַקְּרִבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פֶּרֹ בֶרֶךְ אֶחָד אֵיל אֶחָד כֹּבֵשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: (ט) וּמִנְחֹתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֶשֶׁה עֶשְׂרִינִים לְפָר שְׁנֵי עֶשְׂרִינִים לְאֵיל הָאֶחָד: (י) עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכֹּבֵשִׁים: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֹטֵאת מִלֵּבָד חֹטֵאת (יא) הַכֹּפֵרִים וְעַלֹת הַתְּמִיד וּמִנְחֹתָהּ וְנִסְכֶיהָ:

Prayer for Israel's Peace

*Avinu Shebashamayim  
tsur Israel vegoalo  
barech et Medinat Israel  
reshit tzmichat geluatenu  
Hagen aleha be-evrat chasdecha  
ufros aleha sukat shlomecha  
Ushlach orcha va-amitcha lerasheha  
sareha veyo-atseha  
Vetaknem be-etsa tova milfanecha  
Chazek et yede megine erets kadshenu  
vehanechilem Elohenu Yeshua  
va-ateret nitsachon te-atrem  
venatata shalom ba-arets  
Vesimchat olam leyoshveha  
Ve-nomar Amen*

תפלה לשלום מדינת ישראל

אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם,  
צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ,  
בְּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,  
רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלַּתֵּנוּ.  
הִגּוּ עָלֶיךָ בְּאַבְרַת חֶסֶדְךָ,  
וּפְרֹשׂ עָלֶיךָ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ,  
וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתֵּךְ לְרֵאשֵׁי  
שָׂרֵיךָ וְיוֹעֲצֵיךָ,  
וְתַקְנֵם בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ.  
חֲזַק אֶת יְדֵי מְגִנֵי אֶרֶץ קְדְשֵׁנוּ,  
וְהַנְּחִילֵם אֱלֹקֵינוּ יְשׁוּעָה  
וְעֵטְרַת נֶצְחוֹן תְּעַטְרֵם,  
וְנִתַּת שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ  
וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ.  
וְנֹאמַר אָמֵן.

God, our Strength and Protection, we pray for the State of Israel. Watch over Israel, spread Your shelter of peace over the land and over all who live there. Shine Your light upon Israel's leaders, officers and advisors. Fill them with Your wisdom. Fill the men and women who defend Israel with wisdom and with Your holy light. Watch over them, God. Hear their prayers. Bring peace God. Let it rain down from the heavens like a mighty storm. Let it wash away all hatred and bloodshed. Peace, God, please, God.

Amen.

*A Prayer for Peace*

Let us live in peace, God

Let children live in peace, in homes free from brutality and abuse.

Let them go to school in peace, free from violence and fear.

Let them play in peace, God, in safe parks, in safe neighborhoods;

Watch over them.

Let husbands and wives love in peace, in marriages free from cruelty.

Let men and women go to work in peace, with no fears of terror or bloodshed.

Let us travel in peace; protect us,

God in the air, on the seas, along whatever road we take.

Let nations dwell together in peace, without the threat of war hovering over them.

Help us, God. Teach all people of all races and faiths,

In all countries all over the world,

To believe that the peace that seems so far off is in fact within our reach.

Let us all live in peace, God. And let us say, Amen.

Chatzi Kaddish

חצי קדיש

*Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen.)  
be-alma divra chirute, veyamlich malchute  
be-chayechon uv-yomechon  
uvchaye dechol bet Yisrael,  
ba-agala uvizman kariv,  
ve-imeru: Amen (Amen.)*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שֵׁמֵהּ רַבָּא (אִמֵּן)  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach  
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שֵׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar  
veyitromam veyitnase,  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,  
sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)  
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,  
tushbechata venechemata da-amiran be-  
alma  
ve-imeru: amen. (Amen)*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שֵׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כּוֹל בִּרְכַתָּא וְשִׁירַתָּא,  
תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא,  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Ve Zot hatora  
asher sam Moshe lifne bene Yisrael  
al pi Adonai beyad Moshe*

וזאת התורה  
אשר שמ משה לפני בני ישראל  
על פי יי ביד משה:

## *Blessing Before the Haftarah*

### Blessing Before the Haftarah

Baruch ata Adonai  
Elohenu melech ha-olam  
asher bachar Binevi-im tovim  
veratsa vedivrehem hane-emarim be-emet.  
Baruch ata Adonai  
habocheh batorah uvMoshe Avdo  
UveYisrael amo uvinvi-e ha-emet vatsedek.

### ברכה לפני ההפטרה

ברוך אתה יי  
אלהינו מלך העולם.  
אשר בחר בנביאים טובים.  
ורצה בדבריהם. הנאמרים באמת:  
ברוך אתה יי.  
הבוחר בתורה. ובמשה עבדו.  
ובישראל עמו. ובנביאי האמת וצדק:

## Haftarah Reading

Haftarah Reading for Yom Kippur  
Isaiah 57:14 — 58:14 (from JPS Tanakh)

<sup>14</sup>[The Lord] says:  
Build up, build up a highway!  
Clear a road!  
Remove all obstacles  
From the road of My people!  
<sup>15</sup>For thus said He who high aloft  
Forever dwells, whose name is holy:  
I dwell on high, in holiness;  
Yet with the contrite and the lowly in spirit—  
Reviving the spirits of the lowly,  
Reviving the hearts of the contrite.  
<sup>16</sup>For I will not always contend,  
I will not be angry forever:  
Nay, I who make spirits flag,  
Also create the breath of life.  
<sup>17</sup>For their sinful greed I was angry;  
I struck them and turned away in My wrath.  
Though stubborn, they follow the way of their  
hearts,  
<sup>18</sup>I not how they fare and will heal them:  
I will guide them and mete out solace to them,  
And to the mourners among them <sup>19</sup>heartening,  
comforting words:  
It shall be well,  
Well with the far and the near—said the Lord—  
And I will heal them.  
<sup>20</sup>But the wicked are like the troubled sea  
Which cannot rest,  
Whose waters toss up mire and mud.  
<sup>21</sup>There is no safety —said my God—  
For the wicked.

### Chapter 58

<sup>1</sup>Cry with full through without restraint;  
Raise your voice like a ram's horn!  
Declare to My people their transgression,  
To the House of Jacob their sin.  
<sup>2</sup>To be sure, they seek Me daily,  
Eager to learn My ways.  
Like a nation that does what is right,  
That has not abandoned the laws of its God,  
They ask Me for the right way,  
They are eager for the nearness of God:

הַפְטָרָה לְיוֹם כִּיפּוּר  
יִשְׁעִיהַ נְזִיד – נח:יד  
(יד) וְאָמַר  
קְלוּ-סְלוּ  
פְנוּ-דֶרֶךְ  
הָרִימוּ מִכְשׁוֹל  
מִדֶּרֶךְ עַמִּי:  
(טו) כִּי כֹה אָמַר יְהוָה וְנִשְׂא  
שְׁכוּ עַד וְקִדְוֹשׁ שְׁמוֹ  
מְרוֹם וְקִדְוֹשׁ אֶשְׁכֵּן  
וְאֶת-דִּבְכָא וְשִׁפְלֵ-רוּחַ  
לְהַחְיֹת רוּחַ שְׁפִלִים  
וְלְהַחְיֹת לֵב נִדְבָאִים:  
(טז) כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב  
וְלֹא לְנֹצַח אֶקְצֹר  
כִּי-רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוּף  
וְנִשְׁמֹת אֲנִי עֹשִׂיתִי:  
(יז) בְּעֵזוֹ בִּצְעוּ קִצְפֹתַי  
וְאֶכְהוּ הַסִּתֵּר וְאֶקְצֹר  
וַיִּלֶךְ שׁוֹבֵב בְּדֶרֶךְ לְבוֹ:  
(יח) דֶּרֶכְיוֹ רָאִיתִי וְאֶרְפְּאוּהוּ  
וְאֶנְחָהוּ וְאֶשְׁלֵם גְּחִמִּים לוֹ  
וְלֹא-בָלִיו: (יט) בּוֹרָא גֵיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם  
שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב – אָמַר יְהוָה  
וּרְפָאתָיו:  
(כ) וְהִרְשָׁעִים כִּים נִגְרָשׁ  
כִּי הִשְׁקֵט לֹא יוֹכֵל  
וַיִּגְרָשוּ מִימֵיו רֶפֶשׁ וְטִיט:  
(כא) אִין שְׁלוֹם – אָמַר אֱלֹהֵי  
לְרִשְׁעִים:  
פִּרְק נח  
(א) קָרָא בְּגֵרוֹן אֶל-תַּחֲשׁוּךְ  
כְּשׁוֹפֵר הָרִם קוֹלְךָ  
וְהִגַּד לְעַמִּי פִשְׁעֵם  
וּלְבַיִת יַעֲקֹב חֲטָאתָם:  
(ב) וְאוֹתַי יוֹם יוֹם יִדְרָשׁוּן  
וְדַעַת דֶּרֶכִּי יַחֲפֹצוּן  
כְּגוֹי אֲשֶׁר-צִדְקָה עָשָׂה  
וּמִשְׁפָּט אֱלֹהֵיו לֹא עָזַב  
יִשְׁאַלּוּנִי מִשְׁפָּטֵי-צִדְקָה  
קִרְבַּת אֱלֹהִים יַחֲפֹצוּן:



3“Why, when we fasted, did You not see?  
 When we starved our bodies, did You pay no  
 heed?”  
 Because on your fast day  
 You see to your business  
 And oppress all your laborers!  
 4Because you fast in strife and contention,  
 And you strike with a wicked fist!  
 Your fasting today is not such  
 As to make your voice heard on high.  
 5Is such the fast I desire,  
 A day for men to starve their bodies?  
 Is it bowing the head like a bulrush  
 And lying in sackcloth and ashes?  
 Do you call that a fast,  
 A day when the Lord is favorable?  
 6No, this is the fast I desire:  
 To unlock fetters of wickedness,  
 And untie the cords of the yoke  
 To let the oppressed go free;  
 To break off every yoke.  
 7It is to share your bread with the hungry,  
 And to take the wretched poor into your home;  
 When you see the naked, to clothe him,  
 And not to ignore your own kin.  
 8Then shall your light burst through like the  
 dawn  
 And your healing spring up quickly;  
 Your Vindicator shall march before you,  
 The Presence of the Lord shall be your rear  
 guard.  
 9Then, when you call, the Lord will answer;  
 When you cry, He will say: Here I am.  
 If you banish the yoke from your midst,  
 The menacing hand, and evil speech,  
 10And you offer your compassion to the hungry  
 And satisfy the famished creature—  
 Then shall your light shine in darkness,  
 And your gloom shall be like noonday.  
 11The Lord will guide you always;  
 He will slake your thirst in parched places  
 And give strength to your bones.  
 You shall be like a watered garden,  
 Like a spring whose waters do not fail.

(ג) לָמָּה צָמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ  
 עֲנִינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תִדְעַ  
 הֵן בְּיוֹם צָמְכֶם  
 תִּמְצְאוּ חֶפֶץ  
 וְכָל־עֲצָבֵיכֶם תִּנְגְּשׁוּ:  
 (ד) הֵן לְרִיב וּמִצָּה תִצְוֹמוּ  
 וְלִהְיוֹת בְּאִגְרֵי רָשָׁע  
 לֹא־תִצְוֹמוּ כִּיּוֹם  
 לְהִשְׁמִיעַ בְּמִרוֹם קוֹלְכֶם:  
 (ה) הֲכִזָּה יִהְיֶה צוֹם אֲבֹחֶרְהוּ  
 יוֹם עֲנוּת אָדָם נַפְשׁוֹ  
 הֲלֹכְךָ כְּאִגְמוֹן רֹאשׁוֹ  
 וְשָׁק וְאֶפֶר יִצִּיעַ  
 הֲלִזָּה תִקְרָא־צוֹם  
 יוֹם רָצוֹן לַיהוָה:  
 (ו) הֲלוֹא זֶה צוֹם אֲבֹחֶרְהוּ  
 פִתַח חֲרָצְבוֹת רָשָׁע  
 הַתֵּר אֲגַדּוֹת מוֹטָה  
 וְשַׁלַח רְצוּצִים חֲפְשִׁים  
 וְכָל־מוֹטָה תִנְתַּקּוּ:  
 (ז) הֲלוֹא פָרַס לָרַעֵב לַחֲמֶךָ  
 וְעַנְיִים מְרוּדִים תָּבִיא בֵּית  
 כִּי־תִרְאֶה עָרֶם וְכִסִּיתוֹ  
 וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלֵּם:  
 (ח) אִזִּי יִבְקַע כְּשַׁחַר אוֹרֶךָ  
 וְאַרְכָּתְךָ מֵהֵרָה תִצְמַח  
 וְהִלֵךְ לִפְנֵיךָ צִדְקָךָ  
 כְּבוֹד יְהוָה יֵאֱסָפֶךָ:  
 (ט) אִזִּי תִקְרָא וְיִהְיֶה יַעֲנֶה  
 תִשְׁוֹעַ וְיֹאמֶר הִנְנִי  
 אִם־תִּסִּיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה  
 שַׁלַח אֲצַבֵּעַ וְדַבַּר־אָוֶן:  
 (י) וְתִפֹּק לָרַעֵב נַפְשְׁךָ  
 וּנְפֶשׁ נַעֲנָה תִשְׁבִּיעַ  
 וְזָרַח בְּחֹשֶׁךְ אוֹרֶךָ  
 וְאִפְלַתְךָ כְּצִהְרִים:  
 (יא) וְנָחֶךָ יְיָ תָמִיד  
 וְהִשְׁבִּיעַ בְּצַחְצְחוֹת נַפְשְׁךָ  
 וְעֲצַמְתֶּיךָ יַחֲלִיץ  
 וְהִיִּיתָ כְּגֹן רוֹהַ  
 וְכִמוּצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא־יִכָּזְבוּ מִימּוֹ:

12Men from your midst shall rebuild ancient  
 ruins,  
 You shall restore foundations laid long ago.  
 And you shall be called  
 “Repairer of fallen walls,  
 Restorer of lanes for habitation.”  
 13If you refrain from trampling the sabbath,  
 From pursuing your own affairs on My holy day;  
 If you call the sabbath “delight,”  
 And the Lord’s holy day “honored”;  
 And if you honor it and go not your ways  
 Nor look to your affairs, nor strike bargains—  
 14Then you can seek the favor of the Lord.  
 I will set you astride the heights of the earth,  
 And let you enjoy the heritage of your father  
 Jacob—  
 For the mouth of the Lord has spoken.

(יב) וּבְנֵי מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם  
 מוֹסְדֵי דוֹר־וְדוֹר תִּקְוָמָם  
 וְקָרָא לְךָ  
 גֹּדֵר פְּרֹץ  
 מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשֶׁבֶת:  
 (יג) אִם־תִּשְׁיֵב מִשְׁבֶּת רַגְלְךָ  
 עֲשׂוֹת חֲפָצְךָ בְּיוֹם קִדְשִׁי  
 וְקָרָאתָ לְשֶׁבֶת עֵנֵג  
 לְקִדּוֹשׁ יְיָ מְכֻבָּד  
 וְכִבְדְתוּ מַעֲשׂוֹת דְרָכֶיךָ  
 מִמְצוֹא חֲפָצְךָ וְדַבַּר דְבָר:  
 (יד) אִז תִּתְעַנֵּג עַל־יְהוָה  
 וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־בְּמֹתַי אֶרֶץ  
 וְהֵאֲכִלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ  
 כִּי פִי יְהוָה דָּבַר:

## Blessings After the Haftarah

Baruch ata Adonai  
Elohenu melech haolam  
tsur kol haolamim  
tsadik bechol hadorot  
ha-El hane-eman ha-omer ve-ose  
hamedaber umekayem  
shekol devarav emet vatsedek  
Ne-eman ata hu Adonai Elohenu  
vene-emanim devarecha  
Vedavar echad midvarecha  
achor lo yashuv rekam  
ki El melech ne-eman verachaman ata  
Baruch ata Adonai  
ha-El hane-eman bechol devarav

Rachem al tsiyon ki hi bet chayenu  
vela-aluvat nefesh toshia  
utesamach bimhera veyamenu  
Baruch ata Adonai  
Mesame-ach tsiyon bevanaha  
samchenu Adonai Elohenu  
be-Eliyahu Hanavi avdecha  
uvmalchut bet David meshichecha  
bimhera yavo veyagel libenu  
al kiso lo yeshev zar  
velo yinchal od acherim et kevodo.  
Ki veshem kodshcha nishbata lo  
shelo yichbe nero le-olam va-ed  
Baruch ata Adonai Magen David

Al hatora ve-al ha-avoda  
ve-al hane-vi-im  
ve-al yom hazikaron haze  
shenatata lanu Adonai Elohenu  
lechavod ultifaret  
al hakol Adonai Elohenu  
anachnu modim lach  
umevarchim otach  
yitbarach shimcha  
befi kol chai tamid le-olam va-ed  
Baruch ata Adonai mekadash Yisrael  
veyom hazikaron

ברוך אתה יי  
אלהינו מלך העולם.  
צור כל העולמים.  
צדיק בכל הדורות.  
האל הנאמן. האומר ועושה.  
המדבר ומקיים.  
שכל דבריו אמת וצדק:  
נאמן אתה הוא יי אלהינו.  
ונאמנים דבריך.  
ודבר אחד מדבריך.  
אחור לא ישוב ריקם.  
כי אל מלך נאמן ורחמן אתה:  
ברוך אתה יי.  
האל הנאמן בכל דבריו:  
רחם על ציון כי היא בית חיינו.  
ולעלובת נפש תושע  
ותשמח במהרה בימינו:  
ברוך אתה יי. משמח ציון בבניה:  
שמחנו יי אלהינו.  
באליהו הנביא עבדך.  
ובמלכות בית דוד משיחך.  
במהרה יבא ויגל לבנו.  
על כסאו לא ישב זר.  
ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו.  
כי בשם קדשך נשבעת לו.  
שלא יכפה נרו לעולם ועד:  
ברוך אתה יי. מגן דוד:  
על התורה. ועל העבודה.  
ועל הנביאים.  
ועל יום הזכרון הזה.  
שנתת לנו יי אלהינו  
לקבוד ולתפארת:  
על הכל יי אלהינו.  
אנחנו מודים לך  
ומברכים אותך.  
יתברך שמך  
בפי כל חי תמיד לעולם ועד.  
ברוך אתה יי. מקדש ישראל  
ויום הזכרון:

*Blessings After the Haftarah*

Bless You, God,  
Your word is true,  
The words of the Prophets call out to us and remind us  
To seek You always,  
To live up to our promise,  
To care for the poor,  
To create a world of justice.  
Bless You, God, Your word is true.

Have mercy on Zion,  
Our life and our home.  
Bless You, God, for causing Zion to rejoice through her children.

We pray for the Messianic dream  
When Elijah the Prophet will announce a time of peace throughout this world.  
When all suffering will cease,  
When war will cease,  
When all darkness will give way to Your light.  
Bless You, God, Shield of David.

You have blessed us with Your Torah,  
With the power of prayer,  
With prophets of wisdom,  
And with this holy day when we can renew our lives.  
For all these blessings we thank You,  
And bless You always.  
Bless You, God, for filling us with holiness on this day.  
Amen.

## Yizkor

*Adonai ma adam vatedaehu,  
ben enosh vatchashvehu.  
Adam lahevel dama,  
yamav ketsel over.  
baboker yatsits vechalaf,  
la-erev yamolel veyavesh.  
Teshev enosh ad daka,  
vetomar shuvu bne adam.  
Shuva Adonai ad matai,  
vehinachem al avadecha.*

יְיָ--מָה-אָדָם, וַתִּדְעֵהוּ:  
בֶן-אָנוֹשׁ, וַתַּחֲשֶׁבֵהוּ.  
אָדָם, לְהֵבֵל דָּמָה;  
יָמָיו, כְּצֶל עוֹבֵר.  
בְּבִקְרָה, יִצִּיץ וְחָלַף;  
לְעֶרְב, יִמּוּלֵל וַיִּבֶשׁ.  
תִּשְׁבֶּה אָנוֹשׁ, עַד-דִּכְאָ;  
וַתֵּאמֶר, שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם.  
שׁוּבָה יְיָ, עַד-מָתִי;  
וְהִנַּחֲסוּ, עַל-עַבְדֶּיךָ.

God, what is a human life?  
In the scheme of eternity  
What is the significance of a single soul?  
We have come here today to remember those  
Who loved us, who taught us,  
Laughed and cried with us,  
And comforted us.  
They were our light.  
They were our strength,  
They were our joy.  
We miss them.  
Our hearts are breaking all over again  
As we consider our loss.  
But through memory we continue  
To receive their blessings.  
Gratitude is what rises up from our souls.  
We are grateful to have loved them,  
Grateful to have shared our lives with them,  
Grateful to carry on their legacy.  
That is the significance of a single human life.

*Shiviti Adonai lenegdi tamid  
ki miyemini bal amut  
lachen shemoach levi vayegel kevodi  
af besari yishkon lavetach.*

שׁוֹיְתִי יְיָ לְנֶגְדֵי תָמִיד:  
כִּי מִיִּמִּינִי, בַּל-אָמוּט.  
לְכוּ, שְׂמַח לְבִי--וַיִּגַּל כְּבוֹדִי;  
אֶף-בְּשָׂרִי, יִשְׁכֹּן לַבֵּטָח.

## *A Memorial Prayer*

I haven't forgotten you, even though it's been some time now since I've seen your face, touched your hand, heard your voice. You are with me all the time.

I used to think you left me. I know better now. You come to me. Sometimes in fleeting moments I feel your presence close by. But I still miss you. And nothing, no person, no joy, no accomplishment, no distraction, not even God can fill the gaping hole your absence has left in my life.

But mixed together with all the sadness, there is a great joy for having known you. I want to thank you for the time we shared, for the love you gave, for the wisdom you spread.

Thank you for the magnificent moments and for the ordinary ones too. There was beauty in our simplicity. Holiness in our unspectacular days. And I will carry the lessons you taught me always.

Your life has ended, but your light can never be extinguished. It continues to shine upon me even on the darkest nights and illuminates my way.

I recite this *Yizkor* in your honor and in your blessed memory. May God bless you as you have blessed me with love, with grace, and with peace. Amen.

**In memory of a Father:**

*Yizkor Elohim nishmat Avi, mori,  
shehalach le-olamo.  
Hineni noder/noderet tzedaka  
be-ad hazkarat nishmato.  
Ana tehi nafsho zerura bitzror ha-chaim  
ve-tehi menuchato kavod  
Seva smachot et panecha,  
Ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יזכור אלהים נשמת אבא מורי  
שהלך לעולמו.  
הגני נודר/נודרת צדקה  
בעד הזכרת נשמתו,  
אנא תהא נפשו צרוּה בצרוּר החיים  
ותהא מנוחתו כבוד,  
שבע שמחות את-פניך  
נעמות בימינך נצח. אמן:

God, remember the soul of my father, my teacher, who left this world.  
He gave me life and showed me how to live my life.  
Teach me God, to treasure the legacy he bestowed upon me.  
I make a commitment today to give charity in his name  
To perpetuate his memory and legacy.  
Let his soul be bound up in the bonds of eternal life.  
Let him find peace and honor in Your shelter always.  
Watch over him, God, as he watched over me,  
In love, in joy, and in peace. Amen.

**In memory of a Mother:**

*Yizkor Elohim nishmat Imi, morati,  
shehalacha le-olama.  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmata.  
Ana tehi nafsha zerura bitzror hachaim  
ve-tehi menuchata kavod,  
Seva smachot et panecha,  
Ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יזכור אלהים נשמת אמי מורתי  
שהלכה לעולמה.  
הגני נודר/נודרת צדקה  
בעד הזכרת נשמתה,  
אנא תהא נפשה צרוּה בצרוּר החיים  
ותהא מנוחתה כבוד,  
שבע שמחות את-פניך  
נעמות בימינך נצח. אמן.

God, remember the soul of my mother, my teacher, who left this world.  
She gave me life and showed me how to live my life.  
Teach me God, to treasure the legacy she bestowed upon me.  
I make a commitment today to give charity in her name  
To perpetuate her memory and legacy.  
Let her soul be bound up in the bonds of eternal life.  
Let her find peace and honor in Your shelter always.  
Watch over her, God, as she watched over me,  
In love, in joy, and in peace. Amen.

**In memory of a Husband:**

*Yizkor Elohim nishmat Ba-ali,  
shehalach le-olamo.  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmato.  
Ana tehi nafsho zerura bitzror hachaim  
ve-tehi menuchato kavod  
seva smachot et panecha  
ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת בְּעָלִי  
שֶׁהֵלֵךְ לְעוֹלָמוֹ.  
הַנְּנִי נֹדֵר/נֹדֶרֶת צְדָקָה  
בְּעַד הַזְּכָרָת נִשְׁמָתוֹ,  
אֲנִי תֵּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים  
וְתֵהֵא מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד,  
שֶׁבַע שְׂמָחוֹת אֶת-פָּנֶיךָ  
נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן.

God, remember the soul of my husband, my love, who left this world.  
Not even death can extinguish the bond between us.  
I make a commitment today to give charity in his name  
To perpetuate his memory and legacy.  
Love is as strong as death. His love is my comfort.  
His memory sustains me in times of darkness.  
Let his soul be bound up in the bonds of eternal life.  
Let him find peace and honor in Your shelter always.  
Watch over him, God, as he watched over me,  
In love, in joy, and in peace. Amen.

**In memory of a Wife:**

*Yizkor Elohim nishmat Ishti,  
shehalacha le-olama.  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmata.  
Ana tehi nafsha zerura bitzror hachaim  
ve-tehi menuchata kavod  
seva smachot et panecha  
ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִשְׁתִּי  
שֶׁהֵלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
הַנְּנִי נֹדֵר/נֹדֶרֶת צְדָקָה  
בְּעַד הַזְּכָרָת נִשְׁמָתָהּ,  
אֲנִי תֵּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים  
וְתֵהֵא מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד,  
שֶׁבַע שְׂמָחוֹת אֶת-פָּנֶיךָ  
נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן.

God, remember the soul of my wife, my love, who left this world.  
Not even death can extinguish the bond between us.  
I make a commitment today to give charity in her name  
To perpetuate her memory and legacy.  
Love is as strong as death. Her love is my comfort.  
Her memory sustains me in times of darkness.  
Let her soul be bound up in the bonds of eternal life.  
Let her find peace and honor in Your shelter always.  
Watch over her, God, as she watched over me,  
In love, in joy, and in peace. Amen.



**In memory of a Son:**

*Yizkor Elohim nishmat Bni,  
shehalach le-olamo.  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmato.  
Ana tehi nafsho zerura bitzror hachaim  
ve-tehi menuchato kavod  
seva smachot et panecha  
ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת בְּנִי  
שֶׁהֶלַךְ לְעוֹלָמוֹ.  
הִנְנִי נוֹדֵר/נוֹדֵרֶת צְדָקָה  
בְּעַד הַזְּכָרֶת נִשְׁמָתוֹ,  
אֲנֵי תֵהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים  
וְתֵהֵא מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד,  
שֶׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת-פָּנֶיךָ  
נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן.

God, remember the soul of my son, my love, who left this world.

The significance of a human life is not measure in length of years.

My son's light burned brightly in this world.

His memory continues to shine upon me and upon all those whose lives he touched.

I make a commitment today to give charity in his name

To perpetuate his memory and legacy.

Let his soul be bound up in the bonds of eternal life.

Let him find peace and honor in Your shelter always.

Watch over him, God, as he watched over me,

In love, in joy, and in peace. Amen.

**In memory of a Daughter:**

*Yizkor Elohim nishmat Bati,  
shehalacha le-olama.  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmata.  
Ana tehi nafsha zerura bitzror hachaim  
ve-tehi menuchata kavod  
seva smachot et panecha  
ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת בַּתִּי  
שֶׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
הִנְנִי נוֹדֵר/נוֹדֵרֶת צְדָקָה  
בְּעַד הַזְּכָרֶת נִשְׁמָתָהּ,  
אֲנֵי תֵהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים  
וְתֵהֵא מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד,  
שֶׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת-פָּנֶיךָ  
נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן.

God, remember the soul of my daughter, my love, who left this world.

The significance of a human life is not measure in length of years.

My daughter's light burned brightly in this world.

Her memory continues to shine upon me and upon all those whose lives she touched.

I make a commitment today to give charity in her name

To perpetuate her memory and legacy.

Let her soul be bound up in the bonds of eternal life.

Let her find peace and honor in Your shelter always.

Watch over her, God, as she watched over me,

In love, in joy, and in peace. Amen.

**In memory of Relatives and Friends:**

*Yizkor Elohim nishmat krovi vere-ay,  
shehalchu le-olamam.  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmotehem.  
Ana tehiena nafshotehem zerurot bitzror  
hachaim  
ve-tehi menuchatam kavod  
seva smachot et panecha  
ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יזכור אלהים נשמות קרובי ורעי  
שהלכו לעולמם.  
הגני נודר/נודרת צדקה  
בעד הזכרת נשמותיהם,  
אנא תהיינה נפשותיהם צרורות  
בצורו החיים  
ותהי מנוחתם כבוד,  
שבע שמחות את-פניך  
נעמות בימיך נצח. אמן.

God, remember the souls of all my relatives and friends who left this world.  
Teach me God, to treasure the legacy they bestowed upon me.  
I make a commitment today to give charity in their names  
To perpetuate their memory and legacy.  
Let their souls be bound up in the bonds of eternal life.  
Let them find peace and honor in Your shelter always.  
Watch over them, God,  
In love, in joy, and in peace. Amen.

**In memory of Martyrs:**

*Yizkor Elohim neshamot kol achinu bne Yisrael  
shemasru et nafsham al kidush Hashem  
Hineni noder(et) tzedaka  
be-ad hazkarat nishmotehem.  
Ana yishama bechayenu hed gevuratam  
umesirotam vayirah bema-asenu  
taher libam tehiena nafshotehem zerurot  
bitzror hachaim ve-tehi menuchatam kavod,  
Seva smachot et panecha  
Ne-imot biyiminecha netzach. Amen.*

יזכור אלהים נשמות כל אחינו בני ישראל  
שמסרו את נפשם על קדושת השם.  
הגני נודר/נודרת צדקה  
בעד הזכרת נשמותיהם.  
אנא ישמע בחיינו הד גבורתם  
ומסירותם ויראה במעשינו  
טהר ליבם ותהיינה נפשותיהם צרורות בצרור  
החיים ותהי מנוחתם כבוד.  
שבע שמחות את-פניך  
נעמות בימיך נצח. אמן.

God, remember the souls of all our people who gave their lives as martyrs for the  
sanctification of Your name.  
Let their bravery and sacrifice live on through us.  
Let their souls be bound up in the bonds of eternal life.  
Let them find peace and honor in Your shelter always.  
Watch over them, God,  
In love, in joy, and in peace. Amen.

*Memorial Prayer for the Six Million*

אל מלא רחמים שוכן במרומים המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה במעלות קדושים  
וטְהוּרִים כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מְזֹהֲרִים, אֶת-נִשְׁמוֹת כָּל-אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָרַ,  
שְׁנֵהֲרֵגוּ שְׁנִשְׁחֲטוּ וְשִׁנְשָׂרְפוּ וְשִׁנְחָנְקוּ. בְּגוֹן עֵדוֹ תִּהְיֶה מְנוּחָתָם. אֲנֵא בְּעַל הַרְחָמִים, הַסְּתִירֵם  
בְּסֶטֶר כְּנֶפֶיךָ לְעוֹלָמִים וְצָרָר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמוֹתֵיהֶם. יְיָ הוּא נִחְלָתָם, וְיִנּוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל  
מִשְׁכְּבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמֵר אָמֵן:

God, full of compassion, whose presence fills the heavens,  
Grant perfect peace beneath Your sheltering wing  
Among the holy and pure who light up the heavens  
To the souls of our people, men, women, and children of the House of Israel  
Who were slaughtered, gassed, burned to ashes and murdered.  
Please, Master of Mercy, shield them beneath the shelter of Your wing always  
And bind their souls in the bond of eternal life.  
God is their portion. May they rest in peace.  
And let us say, Amen.

*Memorial Prayer for All Our Departed Loved Ones*

אל מלא רחמים שוכן במרומים המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה במעלות קדושים  
וטְהוּרִים כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מְזֹהֲרִים, אֶת-נִשְׁמוֹת כָּל-אֱלֹהֵי שְׁהַזְכֵּרְנוּ הַיּוֹם לְבִרְכָה שְׁהֲלָכוּ  
לְעוֹלָמָם, בְּגוֹן עֵדוֹ תִּהְיֶה מְנוּחָתָם. אֲנֵא בְּעַל הַרְחָמִים, הַסְּתִירֵם בְּסֶטֶר כְּנֶפֶיךָ לְעוֹלָמִים וְצָרָר  
בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמוֹתֵיהֶם. יְיָ הוּא נִחְלָתָם, וְיִנּוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמֵר אָמֵן:

God, full of compassion, whose presence fills the heavens,  
Grant perfect peace beneath Your sheltering wing  
Among the holy and pure who light up the heavens  
To the souls of all those we remember today.  
Please, Master of Mercy, shield them beneath the shelter of Your wing always  
And bind their souls in the bond of eternal life.  
God is their portion. May they rest in peace.  
And let us say, Amen.

*A Prayer for Strength*

When I am lost, help me, Gods, to find my way.  
When I am hurt, shelter me with Your loving  
presence.  
When my faith falters, show me that You are  
near.  
When I cry out against You, accept my protest,  
God, as a prayer too. As a call for You to  
rid this world of all pain and tragedy.  
Until that day, give me the will to rebuild my  
life in spite of my suffering.  
To choose life even in the face of death. Amen.

As we make our way through our busy and sometimes lonely days,  
May our thoughts lead us back to times of smiles and laughter,  
May our tears and pain be eased by the comfort of our memory,  
And may God offer us strength and comfort,  
Now and always. Amen.

Mourner's Kaddish

קדיש יתום

*Yitgadal veytkadash sheme raba (Amen)*  
*be-alma divera chirute, veyamlich malchute*  
*bechaiyechon uveyomechon*  
*uvechaiye dechol bet Israel,*  
*ba-agala uvizman kariv,*  
*ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach*  
*le-alam ule-alme almaya.*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar*  
*veyitromam veyitnase,*  
*veyit-hadar veyitaleh veyit-halal*  
*sheme dekudesha, brich hu (brich hu)*  
*Le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,*  
*tushbechata venechemata da-amiran be-alma*  
*ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרַומַם וַיִּתְנַשֵּׂא  
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל  
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרוּ בְּעֵלְמָא,  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yehe shlama raba min shemaya*  
*vechaiyim alenu ve-al kol Yisrael,*  
*ve-imru: Amen. (Amen)*

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav,*  
*hu ya-aseh shalom*  
*alenu ve-al kol Yisrael,*  
*ve-imru: Amen. (Amen)*

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Ashre yoshve vetecha  
 od yehalelucha sela.  
 Ashre ha-am shekacha lo,  
 ashre ha-am she-Adonai Elohav.  
 Tehilah le-David.  
 Aromimcha Elohai hamelech,  
 va-avarecha shimcha le-olam va-ed.  
 Bechol yom avarchecha,  
 va-ahalela shimcha le-olam va-ed.  
 Gadol Adonai umhulal me-od,  
 veligdulato en cheker.  
 Dor ledor yishabach ma-asecha,  
 ugevurotecha yagidu.  
 Hadar kevod hodecha,  
 ve divre niflotecha asicha.  
 Ve-ezuz nore-otecha yomeru,  
 ugedulatecha yagidu.  
 Zecher rav tuvecha yabiu,  
 vetsidkate cha yeranenu.  
 Chanun ve-rachum Adonai,  
 erech apayim ugdal chased.  
 Tov Adonai lakol,  
 ve-rachamav al kol ma-asecha.  
 Yoducha Adonai kol ma-asecha,  
 ve-chasidecha yevarechucha.  
 Kevod malchutecha yomeru,  
 ugvuratecha yedaberu.  
 Le-hodia livne ha-adam gevurotav,  
 uchevod hadar malchuto.  
 Malchutecha malchut kol olamim,  
 umemshaltecha bechol dor vador.  
 Some-ach Adonai le-chol hanofelim,  
 ve-zokef le-chol hakefufim.  
 Ene chol elecha ye-saberu,  
 ve-ata noten lahem et achlam be ito.  
 Pote-ach et yadecha,  
 umasbia le-chol chai ratson.  
 Tsadik Adonai bechol derachav,  
 ve-chasid be-chol ma-asav.  
 Karov Adonai le-chol kore-av,  
 lechol asher yikre-u hu ve-emet.  
 Retson yere-av ya-aseh,  
 ve-et shavatam yishma ve-yoshiem.  
 Shomer Adonai et kol ohavav,  
 ve-et kol hareshaim yashmid.  
 Tehilat Adonai yedaber pi,  
 veyevarech kol basar shem kodsho le-olam va-ed.  
 Va-anachnu ne-varech Yah,  
 me-atah ve-ad olam. Haleluya.

אשרי יושבי ביתך  
 עוד יהללוך סלה.  
 אשרי העם שככה לו  
 אשרי העם שיי אלהיו.  
 תהלה לדוד.  
 ארוממך אלוהי המלך  
 ואברכה שמך לעולם ועד.  
 בכל יום אברוך  
 ואהללה שמך לעולם ועד.  
 גדול יי ומהלל מאד  
 ולגדלתו אין חקר.  
 דור לדור ישבח מעשיך  
 וגבורתיך יגידו.  
 הדר כבוד הדרך  
 ודברי נפלאתיך אשיחה.  
 ועוז נוראתיך  
 יאמרו וגדלתך אספרנה.  
 זכר רב טובך  
 יביעו וצדקתך ירננו.  
 חנון ורחום יי  
 אך אפים וגדל חסד.  
 טוב יי לכל  
 ורחמי על כל מעשיו.  
 יודוך יי כל מעשיך  
 וחסידיך יברכוכה.  
 כבוד מלכותך יאמרו  
 וגבורתך ידברו.  
 להודיע לבני האדם גבורתי  
 וכבוד הדר מלכותו.  
 מלכותך מלכות כל עלמים  
 וממשלתך בכל דור ודור.  
 סומך יי לכל הנפלים  
 וזוקף לכל הכפופים.  
 עיני כל אליך ישברו  
 ואתה נותן להם את אכלם בעתו.  
 פותח את ידך  
 ומשביע לכל חי רצון.  
 צדיק יי בכל דרכיו  
 וחסיד בכל מעשיו.  
 קרוב יי לכל קראיו  
 לכל אשר יקראהו באמת.  
 רצון יראיו יעשה  
 ואת שועתם ישמע ויושיעם.  
 שומר יי את כל אהביו  
 ואת כל הרשעים ישמיד.  
 תהלת יי ידבר פי  
 ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד.  
 ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם הללויה:

It's so easy to ignore You,  
 But Your blessings are here,  
 In this moment,  
 In this place.  
 Those who know You find peace and joy.  
 David sang a song to You,  
 We will write a melody for all generations.  
 We will bless You, and speak of Your ways,  
 Your daily miracles.  
 We sing a song of awe  
 To the God who watched over us in kindness,  
 Who is robed in justice and teaches us the ways of justice.  
 Your love surrounds us, Your compassion is our comfort.  
 Your patience fills us with faith in our own potential.  
 You lift us up when we fall,  
 And teach us to hold our heads high.  
 Our eyes long for You, God,  
 Open Your hand and nourish us,  
 Our souls thirst for You.  
 Even when You seem far  
 You are near,  
 Listening to us when we call,  
 Protecting us each day.  
 My lips speak Your praise, God,  
 Let the world bless You,  
 Now and always, Halelluyah.

*Yehalelu et shem Adonai  
 ki nishgav shmo levado  
 Hodo al erets veshamayim  
 vayarem keren le-amu  
 tehila lechol chasidav  
 livne Yisrael am krovo, haleluya.*

יהללו את־שם יי  
 כי־נשגב שמו לבדו:  
 הודו על־ארץ ושמים:  
 ויִרְם קרוֹן לעמו  
 תהלה לכל־חסידיו  
 לבני ישראל עם קרבו הללויה:

*Le-David mizmor*  
*Le-Adonai ha-aretz umla-ah*  
*Tevel veyoshve ba.*  
*Ki hu al yamim yisada.*  
*Ve-al neharot yechonena*  
*Mi ya-aleh be-har Adonai.*  
*Umi yakum bimkom kodsho.*  
*Neki kapaim uvar levav*  
*Asher lo nasa lashav nafshi,*  
*Velo nishba limrema.*  
*Isa bracha me-et Adonai*  
*Utzdaka me-Elohe yishu.*  
*Ze dor dorshav mevakshe fanecha*  
*Ya-akov sela.*  
*Seu she-arim roshechem*  
*vehinasu pitche olam*  
*veyavo melech hakavod*  
*mi ze melech hakavod*  
*Adonai izuz vegibor*  
*Adonai gibor milchama*  
*seu she-arim roshechem*  
*useu pitche olam*  
*veyavo melech hakavod*  
*mi hu ze melech hakavod*  
*Adonai Tsva-ot hu melech hakavod,*  
*Sela.*

לְדוֹד מִזְמוֹר  
 לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהָ  
 תֵבֵל וַיֹּשְׁבֵי בָהּ:  
 כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהָ  
 וְעַל־נְהַרֹת יִכּוֹנְנָהּ:  
 מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יְיָ  
 וּמִי יָקוּם בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁוֹ:  
 נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ לִבְבֹּ  
 אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לְשׂוֹא נַפְשִׁי  
 וְלֹא נִשְׁבַּע לַמְרָמָה:  
 יֵשׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ  
 וַיְצַדֵּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:  
 זֶה דוֹר דּוֹרְשָׁיו מִבְּקִשֵׁי פְנֵיהֶ  
 יַעֲקֹב סָלָה:  
 שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם  
 וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם  
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד  
 יְיָ עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר  
 יְיָ גִבּוֹר מִלְחָמָה:  
 שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם  
 וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם  
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד  
 יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד  
 סָלָה:

*Uvenucho yomar shuva,*  
*Adonai rivevot*  
*alfe Yisrael kuma Adonai limnuchatecha,*  
*ata va-aron uzecha kohanecha yilbeshu*  
*tsedek vachasidecha yeranenu.*  
*Ba-avur David avdecha,*  
*al tashev pene Meshichecha.*

וּבִנְחָה יֹאמֵר שׁוּבָה  
 יְיָ רַבְבוֹת  
 אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל: קוֹמָה יְיָ לְמִנּוּחַתְךָ  
 אֲתָה וְאֲרוֹן עֲזֶךָ: כַּהֲנִיךָ יִלְבְּשׁוּ  
 צְדָק וְחִסְדֶיךָ יִרְנְנוּ:  
 בְּעִבּוֹר דָּוִד עַבְדְּךָ  
 אֵל תֵּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ:



*Ki lekach tov natati lachem  
torati al ta-azovu.*

כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם  
תּוֹרַתִי אֶל תַּעֲזוּבוּ:

*Etz Chayim hi lamachazikim ba,  
vetomcheha me-ushar.  
Deracheha darchei noam,  
Vechol netivoteha shalom.  
Hashivenu Adonai elecha ve-Nashuva,  
Chadesh yamenu kekedem.*

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ  
וְתַמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר:  
דַּרְכֶיהָ דֶרֶךְ נֹעַם  
וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:  
הַשִּׁיבֵנו אֵלֶיךָ וְנִשׁוּבָה  
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

It is a tree of life  
To those who cling to it,  
All its paths lead to peace.  
Turn us to You, God,  
And we will return.  
Renew our days as they once were.

### Chatzi Kaddish

### חצי קדיש

*Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen.)  
be-alma divra chirute, veyamlich malchute  
be-chayechon uv-yomechon  
uvchaye dechol bet Yisrael,  
ba-agala uvizman kariv,  
ve-imeru: Amen (Amen.)*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach  
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar  
veyitromam veyitnase,  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,  
sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)  
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,  
tushbechata venechemata da-amiran be-alma  
ve-imeru: amen. (Amen)*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כּוֹל בִּרְחַתָּא וְשִׁירַתָּא, תְּשֻׁבְחַתָּא  
וְנִחְמַתָּא, דְאִמְרִין בְּעֵלְמַיָּא,  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yom Kippur*  
*Musaf*

— 62 —

© 2004 by Rabbi Naomi Levy  
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.  
Please do not copy or reprint without permission.

Hineni he-ani mima-as  
nirash venifchad mipachad  
yoshev tehilot Yisrael  
bati la-amod ulehitchanen lefanecha  
al amcha Yisrael asher shelachuni

I stand before You now, God,  
suddenly aware of my own smallness.  
I am frightened, shaking, I am scared.  
I have come to stand before You  
And lead this community in sacred prayer.  
Even though I am not worthy  
I gather all my courage to talk directly to You, God.

God of our ancestors,  
Our comfort and strength,  
You are our God,  
Awesome and powerful beyond all comprehension.

Help me, God, as I pray for myself  
And for all those in this sanctuary.  
Don't hold my failings against them, God.  
Don't judge them for my wrongs.  
Don't let them be ashamed of me, God,  
And don't let me be ashamed of them.

Accept my prayer, God,  
Let me words be sweet to You  
And all those who hear them.  
Protect me, God, from forces  
That lead my prayer astray.  
Hear me, God,  
Spread Your shelter of love over us  
And over all our transgressions.  
Turn our troubles into joy  
Let all pain give way to happiness, life and peace.  
Teach us, God, to love truth and peace,  
And let no obstacle stand in the way of this prayer.

God, who is always near,  
Let the Angels of Prayer  
Carry my prayer to Your throne of glory  
Let them offer it to You  
For the sake of all the righteous, the just, and the pure  
And for Your sake, God,  
Because You hear us.  
Bless You. God who hears the cries of the soul.

הִנְנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׁ,  
נִרְעַשׁ וְנִפְחָד מִפְּחָד  
יוֹשֵׁב תְּהִלוֹת יִשְׂרָאֵל.  
בָּאתִי לַעֲמֹד וְלִהְתַּחַנֵּן לְפָנֶיךָ  
עַל עַמְךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנִי.

אֲף עַל פִּי שְׂאִינִי כְּדַאי וְהִגּוּן לְכָךְ.  
לְכוּ אֲבַקֵּשׁ מִמֶּךָ  
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵנוּ אֱלֹהֵי יִצְחָק  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

יְיָ אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנוּן  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. שְׂדֵי אִיוֹם וְנוֹרָא,  
הִיָּה נָא מְצַלִּיחַ דְּרַכֵּי  
אֲשֶׁר אָנִי הוֹלֵךְ  
לַעֲמֹד וּלְבַקֵּשׁ רַחֲמִים  
עָלַי וְעַל שׁוֹלְחֵי.

נָא אֵל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתַי  
וְאֵל תַּחֲיִבֵם בְּעֹנוֹתַי.  
כִּי חוֹטֵא וּפּוֹשַׁע אָנִי.  
וְאֵל יִכְלָמוּ בִפְשָׁעֵי וְאֵל יְבוֹשׂוּ הֵם  
בִּי וְאֵל אֲבוֹשׁ אָנִי בְהֵם.  
וְקַבֵּל תִּפְלַתִי כְתִפְלַת זְקוּן וְרִגִיל  
וּפְרָקוּ נְאֻה וְזָקְנוּ מְגִדֵל וְקוֹלוּ נְעִים  
וּמַעֲרַב בְּדַעַת עִם הַבְּרִיּוֹת.  
וְתַגְעַר בְּשִׁטּוֹן לְבַל יִשְׁטִינְנִי.  
וְיִהְיֶה נָא דְלוּגְנוּ עָלֶיךָ אֶהְבֵּה.  
וְעַל כָּל פְּשָׁעִים תִּכְסֶה בְּאֶהְבֵּה.  
וְכָל צָרוֹת וְרַעוֹת הַפֶּךָ נָא לָנוּ  
וְלְכֹל יִשְׂרָאֵל לְשִׁשׁוֹן וְלִשְׁמִחָה  
לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם.  
הָאֲמֵת וְהַשְּׁלוֹם אֶהְבּוּ  
וְלֹא יִהְיֶה שׁוֹם מְכַשׁוֹל בְּתִפְלַתִי.

וְיִהְיֶה רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ  
יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵנוּ יִצְחָק וְיַעֲקֹב.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא.  
אֵל עָלְיוֹן. אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה.  
שְׁכַל הַמַּלְאָכִים שֶׁהֵם מַעֲלֵי תִפְלוֹת.  
יְבִיאוּ תִפְלַתִי לְפָנֶי כְּסֵא כְבוֹדְךָ.  
וְיִצְיִגּוּ אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ.

*Ba-avur kol ha-tzadikim ve-hachasidim,  
Ha-tmimim ve-hayesharim,  
Uva-avur kavod shimcha hagadol vehanora  
Ki ata shomea  
Tfilat amcha Israel be-rachamim  
Baruch ata shomea tfilla.*

בְּעִבּוּר כָּל הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידִים  
הַתְּמִימִים וְהַיֶּשָׁרִים.  
וּבְעִבּוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא.  
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

### Chatzi Kaddish

*Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen.)  
be-alma divra chirute, veyamlich malchute  
be-chayechon uv-yomechon  
uvchaye dechol bet Yisrael,  
ba-agala uvizman kariv,  
ve-imeru: Amen (Amen.)*

*Yehe sheme raba mevarach  
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar  
veyitromam veyitnase,  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,  
sheme dekudesha, berich hu, (berich hu)  
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,  
tushbechata venechemata da-amiran be-alma  
ve-imeru: amen. (Amen)*

### חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל  
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָא, דְאִמְרוּ בְּעֵלְמָא,  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

# Amidah

*Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Open my lips, God, let me speak Your praise.

*Baruch atah Adonai*

*Elohenu ve-Elohe avotenu ve-imotenu,*

*Elohe Avraham Elohe Yitzchak*

*ve-Elohe Ya-akov.*

*Elohe Sarah Elohe Rivkah*

*Elohe Rachel ve-Elohe Le-ah*

*ha-El hagadol hagibor ve-hanorah, El elyon,*

*gomel chasadim tovim*

*ve-kone hakol, ve-zocher chasde avot,*

*umevi go-el livne venehem*

*lima-an shemo be-ahavah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב

אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה

אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן

גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים

וְקוֹנֵה הַכֹּל זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת

וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם

לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

God, You appeared to our ancestors,  
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,

And You are here with us at this very moment.

Your power is beyond all measure,

Your kindness is all around us,

You placed within each one of us

The power to save Your world.

Remind us, God, to live up to all our potential,

Show us how to bless Your world.

*Misod chachamim unevonim,*

*umilemed da-at mevinim,*

*eftecha fi, bitefilah uve tachanumim,*

*lechalot ulechanen pne melech*

*malche hamlachim*

*va-adone adonim.*

מִסוּד חַכְמִים וְנִבּוֹנִים.

וּמְלַמֵּד דָּעַת מְבִינִים.

אֶפְתְּחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים.

לְחַלּוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי מֶלֶךְ

מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

With the secrets of the wise  
and the teachings of the sages in my heart,  
I open my lips in prayer before You, God, Creator of all.

*Zochrenu lechayim melech chafets bechayim  
vechotvenu besefer hachayim  
lema-ancha Elohim chayim.*

זָכְרָנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִּים  
וְכִתְבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

Remember us for life, Source of all life,  
Inscribe us in The Book of Life. God of life.

*Melech ozer umoshia umagen.  
Baruch ata Adonai,  
Magen Avraham ufoked Sarah.*

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
מַגֵּן אַבְרָהָם וּפְקֹדֵת שָׂרָה:

Bless You, God, who shielded Abraham and protected Sarah.

*Ata gibor le-olam Adonai  
mechaye metim ata rav lehoshia.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי  
מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*Mechalkel chayim bechesed  
mechaye metim berachamim rabim  
somech noflim verofe cholim  
umatir asurim  
umekayem emunato lishene afar.  
Mi chamocha ba-al gevurot  
umi dome lach.  
Melech memit umechaye  
umatzmicha yeshua.*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד  
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
וּמְתִיר אֲסוּרִים  
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר,  
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת  
וּמִי דוֹמֶה לָךְ  
מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה  
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

You breathe life into all things,  
You resurrect a dead world in spring,  
You lift us up when we fall,  
You give us the strength to heal,  
And the courage to free ourselves from all oppression.  
You watch over us in this life,  
And You receive our souls would love in the life to come.

*Mi chamocha av harachamim,  
zocher yetsurav le-chayim berachamim.  
Ve-ne-eman atah le-hachayot metim.  
Baruch atah Adonai mechaye hametim.*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים  
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיֶה הַמֵּתִים:

Nothing compares to You, Source of Compassion.  
You watch over all Your creations with love and sustain all life.  
Bless You, God, who renews all life.

*Yimloch Adonai le-olam  
Elohayich Tzion ledor vador. Halleluya.*

יְמַלֵּךְ ייָ לְעוֹלָם  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּנָהּ:

God will be present, O Zion, for ever and ever. Halleluya.

*Uvchen velecha ta-aleh kedusha,  
ki atah Elohenu melech.*

וּבְכֹוּ וּלְךָ תַעֲלֶה קְדוּשָׁה.  
כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

*Une tanne tokef kedushat hayom  
ki hu nora ve-ayom  
Uvo tinase malchutecha  
ve-yikon be-chesed kisecha  
ve-teshev alav be-emet.  
Emet ki atah hu dayan umochiach  
ve-yode-a va-ed,  
ve-chotev ve-chotem ve-sofer umone,  
ve-tizkor kol hanishkachot,  
ve-tiftach et sefer hazichronot,  
ume-elav yikare  
ve-chotam yad kol adam bo.*

וּנְתַנֶּה תִקְוָה קְדוּשַׁת הַיּוֹם.  
כִּי הוּא נוֹרָא וְאִיּוֹם.  
וּבּוֹ תִנְשֵׂא מַלְכוּתְךָ.  
וַיִּכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֵאֶךָ.  
וּתְשֵׁב עָלָיו בְּאֵמֶת.  
אֵמֶת כִּי אַתָּה הוּא דַיָּן וּמוֹכִיחַ וַיִּדְעֶךָ וְעַד.  
וְכּוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה.  
וּתִזְכֹּר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת.  
וּתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזְכָּרוֹנוֹת.  
וּמֵאֵלָיו יִקָּרֵא.  
וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ.

We know the power of this awesome day,  
We stand in Your presence, God,  
Our true judge.  
Nothing is hidden from You, God.  
You know all,  
You remember those who are forgotten,  
We may choose to ignore our actions  
but what we do on earth  
leaves a permanent imprint in the heavens.  
You open the Book of Memories  
and the pages speak of our lives, our potential, our failings.  
We have all signed Your book with our own hands.

*Uvshofar gadol yitaka  
vekol demama daka yishama:  
Ualachim yechafezun,  
vechil ure-ada yochezun,  
veyomru hineyom hadin,  
lifkod al tsva marom badin,  
ki lo yizku ve-enecha badin.  
Vechol bae olam  
ya-avrun lefanacha kivene maron.  
Kevakarat ro-e edro,  
ma-avir tsonoachat sivto,  
ken ta-avir vetispor vetimne,  
vetifkod nefesh kol chai,  
vetachtoch kitsva lechol briya,  
vtichtov et gzar dinam.*

ובשוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע.  
וְקוֹל דְּמָמָה דַּקָּה יִשְׁמַע.  
וּמַלְאָכִים יִחַפְּזוּן.  
וְחֵיל וְרַעְדָּה יֵאֲחַזְזוּן.  
וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין.  
לִפְקֹד עַל צְבָא מְרוֹם בְּדִין.  
כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין.  
וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן לְפָנֶיךָ כַּבְּנֵי מְרוֹן.  
כַּבְּקֹרֶת רוּעָה עֲדָרוּ.  
מֵעֲבִיר צֹאנוּ תַּחַת שִׁבְטוֹ.  
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנָה.  
וְתִפְקֹד נַפְשׁ כָּל חַי.  
וְתַחַתְךָ קִצְבָה לְכָל בְּרִיּוֹתֶיךָ.  
וְתִכְתֹּב אֶת גְּזַר דִּינָם:

Then the great shofar is sounded  
And a still small voice is heard.  
The angels in heaven are frightened.  
They tremble as they announce:  
The Day of Judgement is here.  
You judge them too,  
Even their flaws are revealed on this day.  
All the living pass before You like sheep.  
Holy Shepherd,  
As we pass beneath Your staff,  
You examine us, consider us, scrutinize us.  
You set a lifespan for all living things.  
Only You know what lies ahead.



*Be-Rosh Hashana yikatevun  
uve-Yom Tsom Kipur yechatemun*

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן  
וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחַתְמוּן.

*Kama ya-avrun vechama yibareun  
mi yichye umi yamut  
mi vekitso umi lo vekitso  
mi va-esh umi vamayim  
mi vacherev umi vachaya  
mi vara-av umi vatzama  
mi vara-ash umi vamagefa  
mi vachanika umi viskila  
mi yanuach umi yanua  
mi yishaket umi yitaref  
mi yishalev umi yityasar  
mi ye-ani umi ye-asher  
mi yishafel umi yarum*

כַּמָּה יַעֲבֹרוּן. וְכַמָּה יִבְרָאוּן.  
מִי יַחֲיֶה. וּמִי יָמוּת.  
מִי בְקִצּוֹ. וּמִי לֹא בְקִצּוֹ.  
מִי בַמַּיִם. וּמִי בְאֵשׁ.  
מִי בַחֲרֵב. וּמִי בַחַיָּה.  
מִי בְרָעֵב. וּמִי בַצָּמָא.  
מִי בְרָעֵשׁ. וּמִי בַמַּגָּפָה.  
מִי בַחֲנִיקָה וּמִי בַסְּקִילָה.  
מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ.  
מִי יִשְׁקֵט. וּמִי יִטְרֵף.  
מִי יִשְׁלֹו. וּמִי יִתִּיֶסֶר.  
מִי יַעֲנִי. וּמִי יַעֲשֶׂר.  
מִי יִשְׁפֹּל. וּמִי יָרוּם:

*Uteshuva utefila utsedaka  
ma-avirin et roa hagezera.*

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה  
מַעֲבִירִין אֶת רוּעַ הַגְּזֵרָה:

On Rosh Hashanah is it written  
and on Yom Kippur it is sealed:  
How many will leave this world  
and how many will enter.  
Who will live and who will die.  
Who will live a long life,  
And who will die too soon.  
Who by fire and who by water.  
Who sword and who by wild beast.  
Who by hunger and who by thirst.  
Who by earthquake and who by disease.  
Who by strangling and who by stoning.  
Who will find rest and who will wander.  
Who will find quiet and who will find suffering.  
Who will fall and who will rise up.  
But repentance, prayer, and acts of kindness  
Can transform the path of our lives.

# Kedusha

Ase le ma-an shmecha  
vekadesh et shimcha  
al makdishe shemecha,  
ba-avur kevod shimcha  
hana-arats ve hanikdash  
kesod siach sarfe kodesh  
hamakdishim shimcha bakodesh,  
dare ma-ela im dare mata,  
kakatuv al yad neviecha,  
vekara ze el ze ve-amar:

עשה למען שמך.  
וקדש את שמך  
על מקדישי שמך.  
בעבור כבוד שמך  
הנערץ והנקדש.  
כסוד שיח שרפי קדש.  
המקדישים שמך בקדש.  
דרי מעלה עם דרי מטש  
ככתוב על יד נביאך  
וקרא זה אל זה ואמר:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tsvaot,  
melo chol ha-arets kevodo.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות  
מלא כל הארץ כבודו:

We sing to You on earth as the angels sing to You in heaven:  
“Holy, holy, holy, Source of all strength, whose presence fills the world.”

Kevodo male olam,  
meshare tav shoalim zeh lazeh  
aye mekum kevodo.  
Leumatam baruch yomeru:

כבודו מלא עולם  
משרתיו שואלים זה לזה  
איה מקום כבודו  
לעממתם ברוך יאמרו:

God’s presence fills the universe. When the ministering angels ask each other,  
“Where is God’s glory?” Here is the reply:

Baruch kevod Adonai mimkomo.  
Mimekomo hu yifen be-rachamim,  
veyachon am hameyachadim  
shemo erev vavoker  
bechol yom tamid  
pa-amayim be-ahava shema omrim:

ברוך כבוד יי ממקומו:  
ממקומו הוא יפן ברחמים  
ויחון עם המיחדים  
שמו ערב ובקר בכל יום תמיד  
פעמים באהבה שמע אומרים:

“God’s presence is blessed all across the universe”  
From Your holy place, God, notice us, hear us, shower us with Your grace.  
We speak of Your Oneness night and day  
when we proclaim the words of the Shema:

Shema Yisrael Adonai Elohenu, Adonai echad.

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

*Hu Elohenu, hu avinu, hu malkenu,  
hu moshienu, vehu yashmienu  
be-rachamav shenit le-ene kol chai,  
liheyot lachem leElohim.*

הוא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵנוּ  
הוא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ  
בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי  
לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים:

*Ani Adonai Elohechem.*

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

You are our God, You are our creator, You are our protector, You are our salvation. One day will hear Your loving voice once more calling our from Sinai before every living creature:

“I am the Lord your God.”

*Adir adirenu Adonai Adonenu,  
ma adir shimcha be-chol ha-arets.  
Vehaya Adonai le-melech al kol ha-arets,  
bayom hahu yihe-ye Adonai echad  
ushemo echad.  
Uvdivre kodshecha katuv le-emor:*

אָדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ  
מָה אָדִיר שִׁמְךָ בְּכֹל הָאָרֶץ:  
וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
וְשֵׁמוֹ אֶחָד:  
וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

God is glory. God's name is glory all across the earth. One day God's presence will be felt all across the earth. On that day God will be One and God's name will be One.  
And in the Psalms it says:

*Yimloch Adonai le-olam,  
Elohayich Tsion ledor vador,  
Halleluya.*

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר  
הַלְלוּהָ:

“God will be present, O Zion, for ever and ever, Halleluya.”

*Ledor vador nagid gawdlecha  
ulenetsach netsachim kedushatecha nakdish.  
Ve-shivchacha Elohenu mipinu lo yamush  
le-olam va-ed,  
ki El melech gadol ve-kadosh ata.*

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גָּדְלְךָ  
וְלִנְצַח נְצַחִים קִדְשָׁתְךָ נְקַדִּישׁ  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ  
לְעוֹלָם וָעֶד  
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

We will speak of Your greatness from generation to generation, and proclaim Your holiness always. We will never stop speaking Your praise, God.

*Vechol ma-aminim shehu El emuna.  
Habocheh uvodek ginze nistarot.  
Vechol ma-aminim shehu bochen klayot.  
Hagoel mimavet ufode mishachath.  
Vechol ma-aminim shehu go-el chazak.  
Hadan yechidi le-va-e olam.*

We believe...  
God upholds justice.  
God is faithful.  
God understands our secrets.  
God saves us.  
God is our true judge.  
God is eternal.  
There is but one God.  
God remembers the covenant.  
God is the source of life.  
God is good.  
God knows our nature.  
God is all-powerful.  
God's presence is a hidden mystery.  
God bestows greatness to leaders, but greatness  
belongs to God alone.  
God spreads kindness from generation to  
generation.  
God is forgiving.  
God hears us and answers us even when we  
whisper.  
God opens the gate for those who long to  
return.  
God watches and longs for the wicked to  
choose the path of goodness.  
God is patient and not given to anger.  
God is easy to appease.  
God judges the great and the small.  
God is pure and God's work is pure.

*Vechol ma-aminim shehu rach lirtsot.  
Hashave umashve katon vegadol.  
Vechol ma-aminim shehu shofet tsedek.  
Hatam umitamem im temimim.  
Vechol ma-aminim shehu tamim po-olo.*

וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:  
הַבוֹחֵן וּבּוֹדֵק גִּנְזֵי נִסְתָּרוֹת:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת:  
הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפּוֹדֵה מִשַּׁחַת:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא גּוֹאֵל חַזָּק:  
הַדָּן יְחִידִי לְבָאֵי עוֹלָם:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֱמֶת:  
הַהֲגוֹי בְּאֵהִיָּה אֲשֶׁר אֵהִיָּה:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא הֵיָּה הוּהוּ וַיֵּהִיָּה:  
הַיְהוּדָאִי שְׁמוֹ כֵּן תִּהְלֶתוּ:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאִין בְּלֶתוּ:  
הַזּוֹכֵר לְמִזְכְּרֵי טוֹבוֹת זְכוּרוֹנוֹת:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית:  
הַחוֹתֵךְ חַיִּים לְכָל חַיִּים:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיִם:  
הַטּוֹב, וּמְטִיב לְרָעִים וְלְטוֹבִים:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לְכָל:  
הַיּוֹדֵעַ יֵצֵר כָּל יְצוּרִים:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרֵם בְּבֶטֶן:  
הַכֹּל יָכוֹל וְכוֹלֵלֵם יָחַד:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא כֹל יָכוֹל:  
הַלֵּן בְּסֶתֶר בְּצֶל שֵׁדִי:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא:  
הַמְמַלִּיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוֹכָה:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא מֶלֶךְ עוֹלָם:  
הַנוֹהֵג בְּחֶסֶדּוֹ כָּל דּוֹר:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:  
הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עֵין מִסּוֹרְרִים:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֵלָה:  
הַעֲלִיּוֹ, וְעִנּוֹ אֵל יִרְאִיו:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֵה לְחַשׁ:  
הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בִתְשׁוּבָה:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יְדוֹ:  
הַצּוֹפֵה לְרָשָׁע וְחַפֵּץ בְּהַצְדָּקוֹ:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וַיִּשְׂר:  
הַקָּצֵר בְּזַעַם וּמֵאֲרִיךְ אֵף:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשָׁה לְכַעַס:  
הַרְחוּם, וּמְקַדִּים רַחֲמִים לְרַגְזוֹ:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרַצּוֹת:  
הַשְּׁוֶה, וּמִשְׁוֶה קֶטַן וְגָדוֹל:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צָדֵק:  
הַתֵּם וּמִתְמָם עִם תְּמִימִים:  
וְכֹל מְאֲמִינִים שֶׁהוּא תְּמִים פְּעֵלוֹ:

Help us, God,  
to experience You with awe  
and to treasure all that you have given us.  
Let all of creation unite to serve You freely  
with an open heart and hands open wide.  
You are our life, our comfort,  
our light, our strength.

Fill us with honor, God,  
with pride and hope  
and a voice to sing Your praise.  
We long for You, God.  
Bring joy to our people,  
salvation to this world.  
Let days of peace shine now and always.

Help, God,  
to put an end to suffering on our planet.  
Remind us not to be blind to the sight of  
suffering or deaf to the cries of the oppressed.  
Our hearts long for the day  
when we defeat injustice,  
when we banish bigotry,  
when all cruelty gives way to compassion.

*Kadosh ata venora shemecha,  
ve-ein eloha mibaladecha,  
katatuv: vayigba Adonai Tsva-ot bamishpat,  
veha-El hakadosh nikdash bitsdaka.  
Baruch ata Adonai hamelech hakadosh.*

You are holy,  
Your name is holy,  
Your angels in heaven and earth are holy.  
Bless You, holy God.

וּבְכֹן תּוֹ פִּחְדֶּךָ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ  
וְאִימָתְךָ עַל כָּל מַה שִּׁבְרָאתָ.  
וַיִּרְאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים  
וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים.  
וַיַּעֲשׂוּ כָל־מַה שֶׁאָגְדָה אֶתְּךָ  
לַעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלוֹם.  
כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ  
עַז בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה בִּימִינְךָ  
וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שִּׁבְרָאתָ:

וּבְכֹן תּוֹ כְּבוֹד יְיָ לַעֲמֶךָ  
תִּהְיֶה לִירְאוֹךָ וְתִקְוֶה טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ  
וּפְתֻחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ.  
שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׂוֹן לְעִירְךָ  
וְצִמִּיחַת קֶרֶן לְדוֹד עֲבָדֶיךָ  
וְעִרְיַת נֶר לְבְרִיֹשֵׁי מְשִׁיחֶיךָ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכֹן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ  
וַיִּשְׂרִים יַעֲלִזוּ  
וַחֲסִידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ  
וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ.  
וְכָל הַרְשָׁעָה כְּלָה כַּעֲשׂוֹן תִּכְלָה  
כִּי תַעֲבִיר מִמְּשָׁלֶת  
זְדוֹן מִן הָאָרֶץ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ  
וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ.  
כְּכַתוּב וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט  
וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

You call out to us, God,  
Your love revives us,  
the Torah You have given us  
is a path to holiness.  
Be near to us, God,  
draw us close to You,  
never leave us.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים.  
אַהֲבַתְּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת.  
וְקִדְשֵׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ לְעַבְדוֹתֶךָ.  
וְשִׂמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ:

You have given us this day so that we can find a path to forgiveness. You led us to freedom from slavery in Egypt, teach us God, how to find the enslavements of thoughts and actions that lead us astray and cause pain and disappointment to the people in our lives. Help me, God, I want to overcome self-destructive actions and thoughts. Show me the way, God, give me the strength to be honest with myself. Help me to live up to all the holy potential You have place inside me.

וַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (אֶת־יּוֹם  
הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְ) אֶת יוֹם הַכַּפָּרִים הַזֶּה  
לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹל בּוֹ  
אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְּרָא קֹדֶשׁ  
זָכַר לִיציאת מצרים:

Alenu leshabe-ach la-adon hakol,  
 latet gedula leyotser bereshit,  
 shelo asanu ke-goye ha-aratzot  
 ve-lo samanu ke-mishpechot ha-adama,  
 Shelo sam chelkenu kahem  
 vegoralenu ke-chol hamonam  
 Va-anachnu korim umishtachavim umodim,  
 lifne melech, malche hamelachim,  
 Hakadosh Baruch Hu.

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לַאֲדוֹן הַכֹּל  
 לַתֵּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
 שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרֶצוֹת  
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה  
 שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כֵּהֶם  
 וְגוֹרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם:  
 וְאַנַּחְנוּ כְּרַעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
 לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Alenu: Our Response is Praise — Inspired by Alenu*

Thank You, God, Creator of all.  
 We are humbled before You.  
 You are our God,  
 We worship no God but You.  
 All the gifts around me come from You.  
 Your presence fills the universe,  
 And You are as close to me as my own breath.  
 Hear me when I call You, God,  
 Hear the prayers of all who call You.

We long to know You, God, to know Your ways, to know what You what from us, why You have put us here. We long to know why this world is filled with so much pain, why the innocent suffer. Moses longed to know You. When he asked You to reveal Yourself these are the words You spoke:

אֵל מֶלֶךְ. יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג  
 בַּחֲסִידוֹת. מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן  
 רֵאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים וְסֹלִיחָה  
 לַפּוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וְרוּחַ.  
 לֹא כְרַעַתֶם תִּגְמוּל:

אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. וְזָכַר לָנוּ  
 הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ  
 לָעָנָו מִקְדָּם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיִּרְדּוּ יְיָ בְּעֵנָו  
 וַיִּתְצַב עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ: וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל  
 פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

*Adonai Adonai El rachum ve-chanun,  
erech apayim ve-rav chesed ve-emet,  
notser chesed la-alafim,  
nose avon vafesha ve-chata-a ve-nake*

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן.  
אָרַךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:  
נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים.  
נִשָּׂא עוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

*Vesalachta le-avonenu  
velechatenu unachalatenu.*

וְסַלַחְתָּ לְעוֹנֵנוּ  
וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth  
who shows undying love to generation after generation  
A God who forgives wrongdoing, transgression and sin.  
A God who purifies us.

Forgive us, God, help us to return to You. Listen to our prayer, hear us when we call.

*Shema kolenu, Adonai Elohenu,  
chus verachem alenu,  
vekabel berachamim uvratzon et tefilatenu.*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

*Haskivenu Adonai elecha ve-Nashuva  
chadesh yamenu kekedem.*

הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה  
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

*Al tashlichenu milfanecha  
ve-ruach kodshecha al tikach mimenu.*

אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ  
וְרוּחַ קֹדֶשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֵּנוּ:

*Al tashlichenu le-et zikna  
kichlot kochenu al ta-azvenu.*

אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה  
כְּכֹלוֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ:

Hear our voice, our God, spread Your compassion over us, receive our words of prayer.  
Turn us to You, God, and we will return, renew our days as they once were.  
Don't be far from us, don't abandon us, God, never leave us.  
Don't forget us when we grow old, don't cast us aside.



*Al ta-azvenu Adonai Elohenu  
al tirchak mimenu.  
Ase imanu ot letova  
veyireu sonenu veyevoshu  
ki ata Adonai azartanu venichamtanu  
ki lecha Adonai hochalnu ata ta-aneh  
Adonai Elohenu*

אל תֵּעַזְבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
אל תִּרְחַק מִמֵּנוּ:  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה  
וְיֵרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיִבְשׁוּ  
כִּי אַתָּה יי עֲזַרְתָּנוּ וְנַחַמְתָּנוּ:  
כִּי לָךְ יי הוֹחַלְנוּ אַתָּה תֵּעַנֵה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

Don't leave us, God, don't be far from us.  
Give us a sign, God, let us know You are near and we will find comfort.  
Hear our words, God, let them rise up before You, our Rock and our Strength.  
We wait for You, God, we wait for Your answer.

*Elohenu veElohe avotenu  
Al ta-azvenu ve-al titshenu  
ve-al tachlimenu  
ve-al tafer beritecha itanu.  
Karvenu letoratecha lamdenu mitsvotecha,  
horenu drachecha hat libenu  
Leyira et shmecha  
umol et levavenu le-ahavatecha  
venashuv elecha be-emet evlev shalem.  
Ulma-an shimcha hagadol timchol  
vetislach la-avonenu,  
katatuv bedivre kadshecha.  
lema-an shimcha Adonai,  
vesalachta la-avoni ki rav hu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
אל תֵּעַזְבֵנוּ. וְאל תִּטְשֵנוּ.  
וְאל תִּכְלִימֵנוּ.  
וְאל תִּפְרֵ בְרִיתְךָ אִתָּנוּ.  
קַרְבֵנוּ לְתוֹרַתְךָ. לְמִדְוֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ.  
הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הֵט לִבֵנוּ  
לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ.  
וּמוֹל אֶת לִבֵנוּ לְאַהֲבָתְךָ.  
וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם.  
וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחַל  
וְתִסְלַח לְעוֹנֵינוּ  
כִּכְתוּב בְּדִבְרֵי קִדְשְׁךָ  
לְמַעַן שְׁמֶךָ יי  
וְסַלַחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא:

Don't be far from us, God. Draw us near, be our Guide, our Teacher. Show us Your ways.  
Turn our hearts to You, soften our hearts, remove the armor we have placed over our hearts  
so that we can learn to love You and return to You with open hearts.

*Elohenu veElohe avotenu  
slach lanu mechal lanu, kaper lanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
סָלַח לָנוּ. מָחַל לָנוּ. כִּפֶּר לָנוּ:

*Ki anu amecha ve-Ata Elohenu,  
anu vanecha ve-Ata Avinu.  
Anu avadecha ve-Ata Adonenu,  
anu kehalecha ve-Ata chelkenu.  
Anu nachlatecha, ve-Ata goralenu,  
anu tzonecha ve-Ata ro-enu.  
Anu charmecha ve-Ata notrenu,  
anu fe-ulatecha ve-Ata yotzrenu.  
Anu rayatecha ve-Ata dodenu,  
anu sgulatecha ve-Ata kerovenenu.  
Anu amecha ve-Ata malkenu,  
anu ma-amirecha ve-Ata ma-amirenu.*

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,  
אָנוּ בְּנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.  
אָנוּ עַבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ,  
אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֲלֻקְנוּ.  
אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ,  
אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.  
אָנוּ כְרֻמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ,  
אָנוּ פְּעֻלַתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.  
אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹרְנוּ,  
אָנוּ סְגֻלַתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.  
אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ,  
אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

*Anu aze fanim ve-ata rachum vechanun  
anu kshe oref ve-ata erech apayim  
anu mele-e avon ve-ata male rachamim  
anu yamenu ke-tsel over  
ve-ata hu ushnotecha lo yitam*

אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן.  
אָנוּ קְשֵׁי עֶרֶף וְאַתָּה אָרֶךְ אַפַּיִם.  
אָנוּ מְלֵאֵי עוֹן וְאַתָּה מְלֵא רַחֲמִים.  
אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֶל עוֹבֵר  
וְאַתָּה הוּא וְשִׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:

Forgive us, God, pardon us, purify us.

We are Your people and You are our God,  
We are Your children and You are our Parent.  
We are Your disciples and You are our Master.  
We are Your students and You are our Teacher.  
We are Your invention and You are our Healer.  
We are Your legacy and You are our Destiny,  
We are Your sheep and You are our Shepherd.  
We are Your vineyard and You are our Keeper,  
We are Your creation and You are our Creator.  
We are Your beloved and You are our Love,  
We are Your treasure and You are our Guardian.  
We are Your people and You are our Hope,  
We are Yours and You are Ours.

*Elohenu vElohey avotenu,  
Tavo lefanecha tefilatenu  
ve-al titalem mitechinatenu  
She-en anachnu azey fanim ukshay oref  
Iomar lefanecha Adonai Elohenu  
ve-Elohey avotenu,  
Tzadikim anachnu ve-lo chatanu,  
Aval anachnu va-avotenu chatanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ,  
וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵינוּ  
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֲזִי פָּנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ  
לוֹמַר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ  
אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

Hear us, God, please don't ignore us.  
We know we have not lived up to all the goodness you have placed within us.

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi.  
He-evinu, vehirshanu, zadnu,  
chamasnu, tafalnu sheker.  
Ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu,  
ni-atznu, sararnu, avinu, pashanu,  
tzararnu, kishinu oref.  
Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.*

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי.  
הֵעֵוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ,  
חָמָסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.  
יַעֲצֵנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצְנוּ, מָרַדְנוּ,  
נֶאֱצַנוּ, סָרַרְנוּ, עֵוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,  
צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֶרֶךְ.  
רָשָׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ, תַּעֲבַבְנוּ, תַּעֲיִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ:

We have betrayed, we have deceived, we have been malicious and callous, we have argued, we have spread lies, we have misled, mocked, rebelled, scorned, stolen, we have been stubborn, unkind, hostile and unbending, we have hated, we have insulted others, we have neglected others, we have gone astray and have led others astray.

*Sarnu mimitsvotcha  
umimishpatech hatovim,  
velo shava lanu.  
ve-ata tsadik al kol haba alenu,  
ki emet asita va-anachnu hirshanu.*

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ  
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים  
וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.  
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ.  
כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

You know us, God, You know all our secrets.  
You know our lies, the way we deceive ourselves and others.  
You know the mysteries of the universe and the secrets of every soul. You know our thoughts, our desires, our clandestine acts. Nothing is hidden from You.

*A Prayer to End Procrastination*

I am a procrastinator, God. My work piles up, my obligations mount, and my anxieties overwhelm me. I mean to change, but I keep falling back into old patterns. I let my colleagues down, I disappoint my friends. I hurt myself.

Help me, God. Give me the strength to bring order into my life. Fill me with the ability to respond quickly to any task I must complete. Teach me to face down my fears, God. Remind me that putting off responsibilities is always more painful than confronting them head-on.

I live as if I have all the time in the world to accomplish my goals. I say to myself, this can wait until tomorrow. But the truth is, You have given me only limited time on this earth.

Inspire me, God, to remake myself. Be my guide, God; lead me to achievement, to fulfillment, to deep satisfaction, and to peace. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

*A Prayer for Restraining One's Temper*

I am too quick to anger, God. I need to learn how to control my temper. In my rage I have said hurtful things that I deeply regret. And there is no way to erase the hateful words I have spoken. I cause pain to those I love. I constantly sabotage myself.

Help me, God. I am ashamed of my behavior. Teach me how to master my rage. Show me how to breathe deeply, how to find calm.

Lead me, God, to patience and restraint. Remind me that I have the power to contain my fury. Help me to see that there is a way to express anger with dignity and grace. Help me to believe that I can change. Fill me with the humility, God, to seek forgiveness from those I have hurt.

Soften my heart, God; fill me with Your comfort. Guide me on the path to goodness, to compassion, to love, to honor, and to peace. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

*A Prayer for the Strength to Forgive*

Someone close to me hurt me. I have good reason to be angry. I want him to suffer for the pain he caused me. But how long should I hold on to my anger? I can see now that by hardening my heart I am punishing myself as much as him.

Soften my heart, God; teach me compassion. Show me how to accept his apology, how to forgive him, how to trust him once more.

Help us repair our relationships, God. Heal our pain. Help us to wipe away the resentments and the hurt.

Restore us, God, to the way we were before. Lead us back to laughter, to kindness, and to love. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

*A Prayer After Wrongdoing*

I wish I could take it back, God. I wish I could turn back the clock and do it all differently. This time I would listen to my conscience. This time I would think before I acted. This time I would pray for Your guidance.

But I can't erase the past. All I can do is regret the choice I made. I was selfish. Now I will have to suffer the consequences of my actions.

Give me the courage, God, to admit I was wrong and apologize. I will have to find a way to repair the damage I have done. I will have to learn to act with integrity, compassion, and honor.

Forgive me, God, for not living up to the best in myself. Give me strength to endure my guilt and humiliation.

You have blessed me with so many gifts, God; help me to realize them. Please don't leave me, God; don't give up on me, be with me. Let me know You are near. Amen.

— from *Talking to God* (New York: Alfred A. Knopf, 2002)

Elohenu veElohe avotenu  
 slach ume-chal la-avonotenu  
 be-yom hakipurim haze  
 meche vecha-aver pasha-enu  
 vechatotenu mineged enecha  
 vechof et yitsrenu lehishtabed lach  
 vehachna arpenu lashuv elecha  
 vechadesh kilyotenu lishmor pikudecha  
 umol et levavenu  
 le-ahava ulyira et shmecha  
 katatuv betoratecha umal  
 Adonai elohecha et levavcha  
 ve-et levav zarecha  
 le-ahava et Adonai elohecha  
 bechol levavcha uvechol nafshcha  
 lema-an chayecha  
 Hazdonot vehashgagot ata makir  
 haratson vecha-ones hagluyim vehanistarim  
 lefanecha hem gluyim viyiduum.  
 Ma anu, me chayenu, me chasdenu,  
 ma tsidkeno, ma yishenu, ma kochenu,  
 ma gvuratenu.  
 Ma nomar lefanecha,  
 Adonai Elohenu veElohe avotenu,  
 halo kol hagiborim ke-ayin lefanecha,  
 ve-anse Hashem kelo hayu,  
 vachachamim kivli mada,  
 unevonim kivli haskel,  
 ki rov ma-ashehem tohu,  
 viyme chayehem hevel lefanecha  
 umotar ha-adam min habehema ayin  
 ki hakol havel.

אלהינו ואלהי אבותינו.  
 סלח ומחל לעונותינו  
 (ביום השבת הזה ו) ביום הכפרים הזה. מחה  
 והעבר פשעינו  
 וחסאתינו מנגד עיניך.  
 וכף את יצרנו להשתעבד לך.  
 והכנע את ערפנו לשוב אליך.  
 וחדש כליותינו לשמר פקדיך.  
 ומול את לבבנו  
 לאהבה וליראה את שמך.  
 ככתוב בתורתך. ומל  
 יי אלהיך את לבבך  
 ואת לבב זרעך  
 לאהבה את יי אלהיך  
 בכל לבבך ובכל נפשך למען חייך:  
 החדונות והשגגות אתה מכיר  
 הרצון והאנס. הגלויים והנסתרים  
 לפניך הם גלויים וידועים.  
 מה אנו. מה חיינו. מה חסדנו.  
 מה צדקותינו. מה ישעתנו. מה כחנו.  
 מה גבורתנו.  
 מה נאמר לפניך  
 יי אלהינו ואלהי אבותינו  
 הלא כל הגבורים כאין לפניך  
 ואנשי השם כלא היו  
 וחכמים כבלי מדע  
 ונבונים כבלי השכל  
 כי רב מעשיהם תהו  
 וימי תייהם הבל לפניך.  
 ומותר האדם מן הבהמה אין  
 כי הכל הבל:

Forgive us, God. Forgive us for squandering the gifts You have given us. For taking all Your blessings for granted. For not living up to all the potential You have placed inside of us. Turn us to You, God, open our eyes to all that we have ignored. Soften our hardened hearts. Remind us that we do not have unlimited time on this earth. Teach us to believe that change is possible. This is the day when we search for the power to repair our lives. Give us the strength, God, to look within our souls uncover how we need to change.



Ata yodea raze olam  
 Veta-alumot sitre kol chai.  
 Ata chofesh kol chadre vaten,  
 uvochen kelayot valev.  
 En davar nelam mimecha,  
 ve-en nistar mineged enecha.  
 Uvchen yehi tatson milfanecha,  
 Adonai Elohenu veElohe avotenu  
 Vatimchal lanu al kol chatotenu,  
 Shetishlach lanu al kol avonotenu,  
 Utechaper lanu al kol peshanu

אתה יודע רזי עולם.  
 ותעלומות סתרי כל חי:  
 אתה חופש כל חדרי בטן  
 ובוהן כליות ולב:  
 אין דבר נעלם ממך.  
 ואין נסתר מנגד עיניך:  
 ובכן יהי רצון מלפניך  
 יי אלהינו ואלהי אבותינו.  
 שתסלח לנו על כל חטאתינו.  
 ותמחל לנו על כל עונותינו.  
 ותכפר לנו על כל פשעינו:

You know us, God, You know all our secrets. You know our lies, the way we deceive ourselves and others.

You know the mysteries of the universe and the secrets of every soul. You know our thoughts, our desires, our clandestine acts. Nothing is hidden from You.

Forgive us, God, help us to repair our lives, our relationships, our souls, our world.

*Al Chet shechatanu lefanecha be-ones uveratzon*  
*Al Chet shechatanu lefanecha bi-vli da-at...*

על חטא שחטאנו לפניך באַנס ובַרצון:  
 על חטא שחטאנו לפניך בבלי דעת:

Forgive us:  
 For the wrongs we have committed purposely and for  
 those we committed under duress,  
 For acting without thinking,  
 For giving in to desire,  
 For being two-faced,  
 For betraying our friends,  
 For betraying our spouses,  
 For treating our parents and mentors without respect,  
 For being stubborn,  
 For the words of gossip we spoke,  
 For not living up to our highest potential.

על חטא שחטאנו לפניך בגלוי עריות:  
 על חטא שחטאנו לפניך בדעת ובמרמה:  
 על חטא שחטאנו לפניך בהונאת רע:  
 על חטא שחטאנו לפניך בוועידת זנות:  
 על חטא שחטאנו לפניך בזלזול הורים  
 ומורים:  
 על חטא שחטאנו לפניך בחזק יד:

*Al Chet shechatanu lefanecha betumat sfataim*  
*Al Chet shechatanu beyetser hara*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִמְאַת שְׂפָתַיִם:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בַּיֵּצֶר הָרָע:

*Ve-al kulam eloha selichot,*  
*slach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

וְעַל כָּל־מִלְּמֵ אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת.  
סַלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

For all these, God of forgiveness, forgive us, teach us how to change.

*Al Chet shechatanu lefanecha bechachash*  
*uvechazav,*  
*Al Chet shechatanu lefanecha belatzon...*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכַזָּב:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן:

Forgive us:  
For denying the truth when we should have  
acknowledges it,  
For taking situations lightly that we should have  
taken seriously,  
For dishonest business practices,  
For requiring more from others than we expect from  
ourselves,  
For not guarding our tongue,  
For looking down on others,  
For failing to take responsibility,  
For being scattered and for procrastinating,  
For chasing after ambition and success,  
For not making promises we didn't keep,  
For not giving generously to those in need.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׂא וּבְמַתָּן:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁךְ וּבְמַרְבִּית:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׂפִתוֹתַיִנוּ:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רְמוֹת:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפְרִיקַת עַל:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִלוֹת רֹאשׁ:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם  
לְהָרֵעַ:

*Al Chet shechatanu lefanecha bishvuat shav,*  
*Al Chet shechatanu lefanecha bitsumet yad.*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבּוּעַת שָׁוְא:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשּׁוּמַת יָד:

*Ve-al kulam eloha selichot,*  
*slach lanu, mechal lanu, kaper lanu.*

וְעַל כָּל־מִלְּמֵ אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת.  
סַלַח לָנוּ. מַחֵל לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

For all these, God of forgiveness, forgive us, teach us how to change.

**A Creative Al Chet**  
(Bnai Chorin Machzor)

We sin against you when we sin against ourselves;  
For our failures of truth, O God, we ask forgiveness;  
for pretending to emotions that we do not feel;  
for using the sins of others to excuse our own;  
for denying our responsibilities for our misfortunes;  
for refusing to admit our share in the troubles of others;  
for condemning in our children the faults we tolerate in ourselves;  
for condemning in our parents the faults we tolerate in ourselves;  
for passing judgement without knowledge of the facts;  
for remembering the price of things but forgetting their value;  
for teaching our children everything but the meaning of life;  
for loving our egos better than truth.

We sin against you when we sin against ourselves;  
For our failures of love, O God, we ask forgiveness;  
for using people as stepping stones to advancement;  
for confusing love and lust;  
for hiding from others behind an armor of mistrust;  
for treating with arrogance people weaker than ourselves;  
for condescending towards those whom we regard as inferiors;  
for the sin of filling the common air with poisons;  
for the sin of making our waters unfit to drink and unsafe for fish;  
for the sin of pouring noxious chemicals upon trees and soil;  
for the sin of war;  
for the sin of aggressive war;  
for the sin of appeasing aggressions;  
for the sin of building weapons of mass destruction;  
for the sin of obeying criminal orders;  
for the sin of lacking civil courage;  
for the sin of silence and indifference;  
for running to do evil but limping to do good.

*Elohenu veElohe avotenu  
mechal la-avonotenu  
beyom hakipurim haze  
meche veba-aver peshaenu  
vechatotenu mineged enecha  
ka-amur anochi anochi hu moche  
feshaecha lema-ani  
vechatotecha lo ezkor  
vene-emar machiti ka-av peshaecha  
veche-anan chatotecha shuva elai  
ki ge-alticha vene-emar  
ki vayom haze yechaper alechem  
letaher etchem  
mikol chototechem lifne Adonai titharu*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
מְחַל לְעוֹנוֹתֵינוּ  
(בְּיוֹם הַשְּׂבִיטָה הַזֶּה ו) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.  
מְחַה וְהֶעֱבֵר פְּשָׁעֵינוּ  
וְחִטָּאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ.  
כְּאָמַר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחָה  
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנֵי  
וְחִטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר:  
וְנֹאמַר מְחִיתִי כְּעֵב פְּשָׁעֶיךָ  
וְכַעֲנוּ חִטָּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי  
כִּי גִאלְתֶּיךָ: וְנֹאמַר  
כִּי בְּיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם  
לְטַהַר אֶתְכֶם  
מִכָּל חִטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תְּטַהְרוּ:

Forgive us, God. Our shortcomings, our wrongdoings, our selfishness, our lies are all known to You. Forgive us for being less than we could have been, for not always making the best use of the awesome potential You placed inside us. Give us the strength to grow, the courage to dream, the faith to believe that change is possible. Work through us, God, teach us how to repair Your world. Amen.

*Elohenu veElohe avotenu  
(retse bimenuchatenu)  
kadshenu bemitsvotecha  
veten chelkenu betoratech  
sabenu Mituvecha  
vesamachenu beyeshuatecha  
(vehanchilenu Adonai Elohenu  
be-ahava uveratson shabat kodshecha  
vayanuchu vaYisrael mekadshe shemecha)  
vetaher libenu le-avdecha be-emet  
ki ata Elohim emet udevarecha emet  
Vekayam la-ad  
Baruch Ata Adonai melech al kol ha-arets,  
mekadesh (haShabbat ve) Yisrael veyom  
hakippurim.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (רִצָּה בְּמִנוּחָתָנוּ)  
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹ חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שֶׁבְּעֵנֵינוּ  
מְטוֹבֶיךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ: (וְהִנְחִילָנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קִדְּשְׁךָ וְיָנוּחוּ  
בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעַבְדְּךָ  
בְּאֵמֶת כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן  
לְשַׁבְּטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלֵעֵדֶיךָ אֵין  
לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֲלָא אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ)  
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

You gave us Yom Kippur to look inside our souls.

Open me up, God,  
I don't want to cut myself off anymore.  
Unlock my heart.  
Teach me how to receive Your light,  
Let Your light radiate through me.  
Let my anxiety give way to assurance,  
Let my scattered thoughts give way to focus,  
Let me fears give way to faith.  
Be with me, God,  
Let me shine,  
Let me bless Your would.  
Bless You God,  
Who makes us holy on this day.

Please God,  
Accept this prayer with love.  
We pray for the time when Your presence will  
be felt throughout the earth.  
When all the brokenness will be healed,  
When all suffering will cease.  
Bless You, God,  
whose presence breathes life into us all.

I want to thank You, God,  
For being my strength and my shelter.  
All that I am, body and soul,  
is in Your hands.  
Your miracles are all around me,  
Your love is always with me,  
You are my hope  
when all hope seems lost,  
And my comfort  
in times of pain.  
Bless You, God,  
for blessing me.

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ  
בְּעֵמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם.  
וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ  
וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתָם  
בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן  
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:  
וּתְחַזְּקֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:  
כְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ  
שְׂאֵתָה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד  
צוּר חַיֵּינוּ מְגוֹן יִשְׁעֵנוּ  
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר  
נֹדֵה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ  
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ  
וְעַל נִסְיָךְ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת.  
עָרַב וּבָקֵר וְצָהָרִים,  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ  
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ.  
מְעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*Ve-al kulam yitbarach veyitromam  
shimcha malkenu tamid le-olam va-ed*

ועל כלם יתברך ויתרומם  
שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:

*Avinu malkenu zechor rachamecha  
uchevosh ka-ascha vechale dever  
vecherev vera-av ushvi umashchit  
ve-avon ushmad umagefa ufega ra  
vechol machala vechol tekala  
vechol ketata vechol mine furaniyot  
vechol gzera ra-a vesinat chinam  
me-alenu ume-al kol bene veritecha*

אבינו מלכנו זכור רחמיך  
וכבוש בעסק וכלה דבר  
וחרב ורעב ושבי ומשחית  
ועון ומגפה ופגע רע  
וכל מחלה וכל תקלה  
וכל קטטה וכל מיני פרעניות  
וכל גזרה רעה ושנאת חנם  
מעלינו ומעל כל בני בריתך:

*Uchtov lechayim tovim kol bne vritecha*

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

Inscribe us for a good life, God

*Vechol hachayim yoducha sela  
viyehalelu et shimcha be-emet  
HaEl yeshuatenu ve-ezratenu sela  
Baruch ata Adonai  
Hatov shimcha ulecha na-eh lehodot*

וכל החיים יודוך סלה  
ויהללו את שמך באמת  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה:  
ברוך אתה יי  
הטוב שמך ולך נאה להודות:

God, You have always been beside us in times of trouble.  
Every single day we are surrounded by Your miracles.  
You breathe life into our souls,  
You raise us up when we have no strength to carry on,  
You give us a heart to love,  
The strength to heal,  
Eyes to behold Your wonders.

Bless You, God, for redeeming us each day.

Birkat Cohanim

Elohenu ve-Elohe avotenu  
barcheinu bebracha hameshuleshet  
batora haketuva al yadei Moshe avdecha  
ha-amura mipi Aharon uvanav  
kohanim am kedoshecha —ka-amur:

Vevarechecha Adonai veyishmarekha.

**All:** Ken yehi ratson.

Ya-er Adonai panav elecha vichuneka.

**All:** Ken yehi ratson.

Yisa Adonai panav elecha veyasem lecha shalom.

**All:** Ken yehi ratson.

ברכת כהנים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
בְּרַכְנוּ בְּבְרַכָּה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת  
בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ  
הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו  
כֹּהֲנִים עִם קְדוּשָׁתְךָ כְּאֲמוּר:

יְבָרְכֶךָ. יי. וַיִּשְׁמְרֶךָ.

—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יָאֵר. יי. פָּנָיו. אֲלֵיךָ. וַיַּחֲנֶנֶךָ.

—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יִשָּׂא. יי. פָּנָיו. אֲלֵיךָ. וַיִּשֶׂם. לְךָ. שְׁלוֹם.

—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

God and God of our ancestors, bless us with the words of the priestly blessings:

May God watch over and keep you.

May God show you favor and be gracious to you.

May God's presence shine a light upon you and grant you peace.

Sim shalom tova uvracha  
chen vachessed verachamim  
alenu ve-al kol Israel amecha  
barcheinu avinu kulanu ke-echad  
Be-or panecha  
ki ve-or panecha natata lanu  
Adonai Elohenu Torat chayim  
ve-ahavat chesed utsdaka uvracha  
verachamim vechayim veshalom  
vetov be-enecha levarech  
et amcha Israel bechol et  
uvechol sha-ah bishlomecha.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה  
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד  
בְּאוֹר פָּנֶיךָ  
כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ  
יְי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצְדָקָה וּבְרַכָּה  
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת  
וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

Spread peace, God, blessing, grace, kindness and mercy upon us. Bless us, God, we are all one in Your light. In Your light You have given us a path of life, a love for kindness, justice, blessing, compassion, life and peace. Bless our people and all people with Your blessing of peace.



*Besefer chayim beracha veshalom  
ufarnasa tova.  
Nizacher venikatev lefanecha  
anachnu Vechol amcha bet Israel  
lechayim tovim uleshalom.  
Baruch ata Adonai  
hamevarech et amo Yisrael bashalom.*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם  
וּפְרִנָּסָה טוֹבָה  
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

Let us all be inscribed in the book of life, blessings, peace and prosperity.  
Bless you, God, Creator of peace.

*Vene-emar ki vi yirbu yamecha,  
veyosifu lecha shnot chayim.  
Le-chayim tovim tichtevenu, Elohim chayim.  
katvenu be-sefer hachayim kakatuv:  
ve-atem hadevekim bAdonai Elohechem,  
chayim kulchem hayom.*

וְנֹאמַר כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ  
וְיִוָּסִיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים:  
לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ: אֱלֹהִים חַיִּים.  
כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים: כְּכַתּוּב  
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

I want to live, God.  
Not just to breathe,  
But to live my life aware of the fullness of it all.  
Wake me up, God.  
Open my eyes to the beauty,  
My arms to those in need,  
My heart to those who love me.  
Open my lips to speak out against injustice.  
Open my ears to hear You when You call.

Help me, God, to control my tongue.  
My words have caused far too much pain,  
Remind me, God, that my words can cause joy.  
My words can praise, enlighten, encourage, inspire.  
My words can comfort,  
My words can heal.  
Place wisdom on my lips, God,  
Blessings on my tongue,  
Honor in my heart.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר  
מִרְמָה וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר  
לְכֹל תִּהְיֶה פֶתַח לְבַי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדֹּף נַפְשֵׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה  
מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחְשַׁבְתָּם:  
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן קִדְשֶׁתְּךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן  
יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַוְשִׁיעָה יִמְיָנְךָ וְעַנְנֵי:

*Oseh shalom bimromav,  
hu ya-aseh shalom alenu,  
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֲשֵׂה הַשְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens  
Spread peace over us, over Israel,  
And over the whole world. Amen.

*Hayom te-amtsenu. Amen.*  
*Hayom tevarchenu. Amen.*  
*Hayom tegadlenu. Amen.*  
*Hayom tidreshenu letova. Amen.*  
*Hayom tichtevenu lechayim tovim. Amen.*  
*Hayom tekabel berachamim uveratson*  
*et tefilatenu. Amen.*  
*Hayom tishma shavatenu. Amen.*  
*Hayom titmechenu biyemin tsidkecha. Amen.*

היום תאמצנו: אמן:  
היום תברכנו: אמן:  
היום תגדלנו: אמן:  
היום תדרשנו לטובה: אמן:  
היום תחדש עלינו שנה טובה: אמן:  
היום תשמע שועתנו: אמן:  
היום תקבל ברחמים וברצון את  
תפלתנו: אמן:  
היום תתמכנו בימין צדקה: אמן:

Strengthen us, today. Amen.  
Bless us, today. Amen.  
Reveal our greatness, today. Amen.  
Help us realize our potential, today. Amen.  
Inscribe us for a good life, today. Amen.  
Hear our voice when we call, today. Amen.  
Receive our prayers with love, today. Amen.  
Extend Your hand in justice and lift us up, today. Amen.

*Kehayom haze tevienu sasim*  
*usmechim bevinyan shalem*  
*kakatuv al yad neviecha.*  
*vahavotim el har kodshi*  
*ve-simachtim bevet tfilati*  
*ki veti bet tfila*  
*yikare lechol ha-amim*  
*vene-emar vaytsvuni Adonai la-asot*  
*et kol hachukim ha-ele*  
*leyira et Adonai Elohenu*  
*letov lanu kol hayamim*  
*lechayotenu kehayom haze*  
*vene-emar utsedaka vracha verachamim*  
*ve-chayim veshalom yhye lanu*  
*ulechol Israel ad haolam*  
*Baruch ata Adonai ose hashalom.*

כהיום הזה תביאנו ששים  
ושמחים בבנין שלם.  
ככתוב על יד נביאך.  
והביאותים אל הר קדשי  
ושמחתים בבית תפילתי  
כי ביתי בית תפלה  
יקרא לכל העמים.  
ונאמר ויצונו יי לעשות  
את כל החקים האלה  
ליראה את יי אלהינו  
לטוב לנו כל הימים  
לחיתנו כהיום הזה.  
ונאמר וצדקה וברכה ורחמים  
וחיים ושלוש יהיה לנו  
ולכל ישראל עד העולם.  
ברוך אתה יי עשה השלום:

God of peace, let the peace in the heavens shine upon the earth below.  
Let hatred give way to understanding.  
Let conflict give way to compromise.  
Let fear give way to rejoicing.  
Let death give way to life.  
Bless You, Creator of peace. Amen.

Kaddish Shalem

קדיש שלם

*Yitgadal veyitkadash sheme raba. (Amen.)  
Be-alma divera chirute, veyamlich  
malchute bechayechon uveyomechon  
uvechayye dechol bet Israel,  
ba-agala uvizman kariv,  
ve-imru: Amen. (Amen)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אִמֵּן)  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach  
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar  
veyitromam veyitnase, veyit-hadar  
veyitaleh veyit-halal, sheme dekudesha,  
berich hu, (berich hu)  
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,  
tushbechata ve nechemata  
da-amiran be-alma, ve-imeru: amen.  
(Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,  
תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא,  
דְאִמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Titkabal tselotehon uva-ut-hon  
dechol bet Israel  
kadam avuhon di vishmaya,  
ve-imru: Amen. (Amen)*

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן  
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
קְדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָּא  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe shlama raba min shemaya  
ve-chaiyim alenu ve-al kol Israel,  
ve-imeru amen. (Amen)*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שַׁמַּיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav,  
hu ya-aseh shalom alenu  
ve-al kol Israel, ve-imru: Amen. (Amen)*

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Kol Ha-Neshama Te-Hallel Ya Halleluya.*

כל הנשמה תהלל יה הללויה.

Let Every Soul Praise God, Halleluya.

*Etz Chayim hi lamachazikim ba,  
vetomcheha me-ushar.  
Deracheha darchei noam,  
Vechol netivoteha shalom.  
Hashivenu Adonai elecha ve-Nashuva,  
Chadesh yamenu kekedem.*

עץ חיים היא למחזיקים בה  
ותמכה מאשר.  
דרכיה דרכי נעם  
וכל נתיבותיה שלום.  
השיבנו אליך ונשובה  
חדש ימינו כקדם.

It is a tree of life  
To those who cling to it,  
All its paths lead to peace.  
Turn us to You, God,  
And we will return.  
Renew our days as they once were.

## Ein Kelohenu

Ein Kelohenu, Ein Kadonenu,  
Ein kemalkenu, Ein kemoshienu.

אין כּאלהינוּ. אין כּאדוננוּ.  
אין כּמלכנוּ. אין כּמושיענוּ:

*Non hay como nuestro Dios, no hay como nuestro Señor,  
no hay como nuestro rey, no hay como nuestro salvador.*

Mi cheElohenu, Mi cheAdonenu.  
Mi chemalkenu, Mi chemoshienu.

מי כּאלהינוּ. מי כּאדוננוּ.  
מי כּמלכנוּ. מי כּמושיענוּ:

*Quien como nuestro Dios, quien como nuestro Señor,  
quien como nuestro rey, quien como nuestro salvador.*

Node leElohenu, Node leAdonenu,  
Node lemalkenu, Node lemoshienu.

נוּדה לאלהינוּ. נוּדה לאדוננוּ.  
נוּדה למלכנוּ. נוּדה למושיענוּ:

*Loaremos a nuestro Dio, loaremos a nuestro Señor,  
loaremos a nuestro rey, loaremos a nuestro salvador.*

Baruch Elohenu, Baruch Adonenu,  
Baruch malkenu, Baruch moshienu.

ברוך אלהינוּ. ברוך אדוננוּ.  
ברוך מלכנוּ. ברוך מושיענוּ:

*Bendicho nuestro Dio, bendicho nuestro Señor,  
bendicho nuestro rey, bendicho nuestro salvador.*

Ata hu Elohenu, Ata hu Adonenu,  
Ata hu malkenu, Ata hu moshienu.

אתה הוא אלהינוּ. אתה הוא אדוננוּ.  
אתה הוא מלכנוּ. אתה הוא מושיענוּ.

*Tu sos nuestro Dio, tu sos nuestro Señor,  
tu sos nuestro rey, tu sos nuestro salvador.*

Ata hu shehiktiru avotenu  
lefanecha et ketoret hasamim.

אתה הוא שהקטירו אבותינוּ  
לפניך את קטרת השמים:

Nothing compares to our God who saves us.  
Who compares to our God who saves us?  
We give thanks to our God who saves us.  
We bless our God who saves us.  
You are our God who saves us.